

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/46/955
S/24375
12 August 1992
RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH/
SPANISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сорок шестая сессия
Пункт 31 повестки дня
ПОЛОЖЕНИЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ:
УГРОЗА МЕЖДУНАРОДНОМУ МИРУ И
БЕЗОПАСНОСТИ И МИРНЫЕ ИНИЦИАТИВЫ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Сорок седьмой год

Записка Генерального секретаря

В прилагаемом документе содержится доклад директора Отдела по правам человека Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МНООНС) за период по 30 июня 1992 года. Следует напомнить о том, что было принято решение, согласно которому работа МНООНС в отношении Соглашения по правам человека, подписанного в Сан-Хосе (A/44/971-S/21541, приложение), будет рассматриваться в отдельных сериях докладов (S/23999, пункт 3).

ПРИЛОЖЕНИЕ

Доклад директора Отдела по правам человека

I. ВВЕДЕНИЕ

1. За время, прошедшее с подписания 4 апреля 1990 года Женевского соглашения, правительство Сальвадора и Фронт национального освобождения имени Фарабундо Марти (ФНОФМ) выразили общее стремление "обеспечить строгое соблюдение прав человека в Сальвадоре", подчеркнув тем самым явное намерение изменить связанную с нарушениями прав человека серьезную ситуацию, которой в течение более десяти лет международное сообщество и особенно Организация Объединенных Наций и Организация американских государств уделяли приоритетное внимание.
2. Подписание 26 июля 1990 года в Сан-Хосе Соглашения о правах человека укрепило стремление сторон согласовать неотложные меры по защите прав человека и основных свобод, поставив их под международный контроль. 26 июля 1991 года, в первую годовщину подписания Соглашения в Сан-Хосе, была создана Контрольная миссия в области прав человека, цель которой заключалась в "контролировании положения в области прав человека в Сальвадоре в том что касается событий или ситуаций, имеющих место в период с момента ее создания, а также в реализации всех инициатив, которые она сочтет необходимыми с точки зрения поощрения и защиты этих прав" (глава II Соглашения, пункт 13).
3. В соответствии с Соглашением, подписанным в Сан-Хосе, Миссия должна была приступить к выполнению своих функций после прекращения вооруженного конфликта. По просьбе сторон Совет Безопасности в своей резолюции 693 (1991) от 20 мая 1991 года постановил развернуть Миссию в возможно кратчайшие сроки. Ее мандат предусматривал весьма широкие полномочия, не имеющие прецедентов за всю историю существования Организации Объединенных Наций. Как это было признано с самого начала, развертывание МНООНС до прекращения вооруженного конфликта придало поставленной перед ней задаче наблюдения еще более комплексный характер.
4. Договоренность сторон незамедлительно принять все необходимые меры в целях предотвращения каких бы то ни было действий или практики, посягающих на жизнь, неприкосновенность, безопасность и свободу личности, свидетельствовала о четком осознании серьезности ситуации. Как события последних десятилетий, так и непрекращающийся внутренний вооруженный конфликт, имевший место в течение более чем десяти лет, привели к тому, что в Сальвадоре прочно укоренилась настоящая атмосфера насилия, вследствие чего было нарушено функционирование определенных институтов, в обществе повсеместно проявлялась нетерпимость и получил широкое распространение скептицизм в отношении действенности норм права. В мирных соглашениях несомненно отражена готовность сторон и сальвадорского народа выйти на новый этап своей истории, хотя следует признать, что за несколько месяцев невозможно устранить последствия потрясений, происходивших в прошлом, когда имела место тенденция к разрешению социальных противоречий скорее путем конфронтации и противостояния, а не посредством диалога и договоренностей.

/...

5. В связи с завершением срока действия первоначального мандата Миссии настоящий доклад преследует цель представить отчет о положении в области прав человека, наблюдение за которым считается приоритетной задачей в соответствии с Соглашением, подписанным в Сан-Хосе, начиная с событий, происшедших в этой связи в Сальвадоре с июля 1991 года, и с учетом развития нынешних тенденций. Будет рассмотрена ситуация, связанная с уважением и обеспечением основных прав человека и соблюдением норм международного гуманитарного права, в контексте задач по наблюдению, выполняемых МНООНС, анализа статистических тенденций, кампаний в сфере просвещения и распространения информации в области прав человека, вынесенных рекомендаций, шагов, предпринятых сторонами в этой связи, и перспектив на ближайшее будущее.

6. При выполнении своих функций международного контроля директор Отдела по правам человека, руководствуясь положениями подписанного в Сан-Хосе Соглашения (пункт 12), особо учитывал важную деятельность организаций, занимающихся вопросами защиты и поощрения прав человека, существующих в Сальвадоре. В этой связи он уделил особое внимание подготовленным указанными организациями докладам и анализам, касающимся развития ситуации в области прав человека в стране с момента развертывания Миссии, и аналогичной деятельности, осуществляемой Миссией в этой области.

7. МНООНС выполнила поставленную перед ней превентивную задачу: гражданское население постепенно обрело веру в то, что Миссия способна обеспечить его защиту. В свою очередь, стороны осознали, что контроль за соблюдением прав человека и право Миссии посещать любое место или объект без предварительного уведомления обуславливали необходимость удвоить усилия, направленные на выполнение обязательств, взятых ими в рамках Соглашения, подписанного в Сан-Хосе.

8. После прекращения огня помимо сокращения до минимума случаев нарушений норм международного гуманитарного права было отмечено существенное улучшение положения в области соблюдения определенных прав. Однако различные случаи проявления насилия по-прежнему имеют место. Несмотря на заслуживающие одобрения усилия широких слоев населения, направленные на создание атмосферы терпимости и разрядки напряженности, продолжают отмечаться случаи, связанные с необоснованным применением силы или огнестрельного оружия, угрозами применения насилия и методов устрашения и деятельностью значительного меньшинства населения, которое пока еще не включилось в процесс обеспечения прочного мира в обществе. Стоящая в настоящее время перед Миссией задача как раз и заключается в том, чтобы в рамках своего мандата внести вклад в дело содействия достижению коренных изменений, которые, как представляется, являются неотъемлемыми элементами процесса укрепления мира и обучения культуре примирения и соблюдения прав человека.

9. В период, когда устраняются прямые последствия вооруженного конфликта, главным гарантом обеспечения благоприятной ситуации в области прав человека во исполнение обязательств, принятых на национальном и международном уровнях, является государство. Все слои общества, включая ФНОФМ, должны способствовать созданию необходимых условий для более эффективного соблюдения и обеспечения прав человека, что является одним из основных атрибутов современного правового государства и, как представляется, неотъемлемым элементом процесса создания прочного мира.

II. СИТУАЦИИ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

A. Право на жизнь, на неприкосновенность и на безопасность личности

10. Эти главные права человека предусмотрены в пункте 1 подписанного в Сан-Хосе Соглашения, в конституции Республики Эль-Сальвадор и в соответствующих основных международных документах. Директор Отдела по правам человека в своем первом докладе указал сферу охвата и приоритетные направления международной проверки соблюдения этих прав с учетом того значения, которое придается в упомянутом пункте подписанного в Сан-Хосе Соглашения обязательству сторон предотвращать любые посягательства на указанные основные права и личную свободу, искоренять любую практику исчезновений и похищений, расследовать случаи, которые могут возникнуть, и выявлять и подвергать наказанию лиц, которые будут сочтены виновными в их совершении (A/45/1055-S/23037, пункт 41 и далее).

1. Суммарные казни или лишение жизни в нарушение правовых гарантий

11. Начиная с 1980 года главные и вспомогательные органы Организации Объединенных Наций выражали озабоченность по поводу положения в Сальвадоре в области основных прав человека, рассматриваемых в данном разделе, и особенно в отношении незаконных, произвольных или суммарных казней.

12. В свою очередь, МНООНС удалось установить, что данные по этим нарушениям, зафиксированные различными организациями, занимающиеся вопросами прав человека в Сальвадоре, свидетельствуют о значительном сокращении соответствующих показателей в первом полугодии 1991 года по сравнению с предыдущим годом. Тем не менее, следует учитывать, что с августа 1991 года по май 1992 года Миссия получила и сочла приемлемыми 1170 заявлений о нарушениях права на жизнь, неприкосновенность и безопасность личности, что обуславливает увеличение доли таких случаев (25,83 процента). Из числа этих заявлений 167 относятся к суммарным казням или произвольному лишению жизни. Информация об этих статистических данных, представленных в настоящем докладе, содержится в пункте 78 и в последующих пунктах доклада.

13. В течение всего периода действия мандата Миссии в нее поступали заявления о нарушениях права на жизнь как в связи с внутренним вооруженным конфликтом, так и в связи с другими обстоятельствами. Посягательства на жизнь в связи с вооруженным конфликтом, ответственность за которые в зависимости от обстоятельств могла быть возложена на государство или ФНОФМ, рассматривались как нарушения норм международного гуманитарного права. Применительно к ситуациям, не связанным с вооруженным конфликтом, МНООНС удалось провести проверку различных случаев лишения жизни, которые могут быть подразделены на две категории: а) случаи лишения жизни, при которых могла бы иметь место прямая ответственность государства и его представителей, в результате действия или бездействия и б) случаи лишения жизни, при которых отмечается невыполнение государством своей обязанности по обеспечению гарантий, ссылка на которую приводится ниже (пункт 17).

14. Кроме того, главным образом после прекращения огня в западном и центральном районах страны вина за нарушения права на жизнь часто возлагалась на сотрудников военной охраны территориальной службы. Эти сотрудники наряду с

/...

лицами из состава сил гражданской обороны, в настоящее время расформированных, подчиняются соответствующим командующим военными округами. В скором времени на смену этой территориальной службе должен прийти новый режим службы резерва вооруженных сил (A/46/864-S/23501, приложение, глава I, пункт 10).

15. Парадоксальные и вызывающие тревогу последствия ситуации, сложившейся после подписания Мирного соглашения, заключаются как раз в увеличении количества случаев произвольного лишения жизни и посягательства на неприкосновенность личности, которые отмечаются в западном и центральном районах. В целом получило широкое распространение необоснованное применение табельного оружия военнослужащими, и наблюдается увеличение количества оружия, находящегося в распоряжении гражданских лиц, то есть тех лиц, которые входят в состав сил гражданской обороны. Показателен тот факт, что из 309 заявлений, полученных в период с сентября по декабрь 1991 года в Чалатенанго, 89 связаны с нарушениями права на жизнь и неприкосновенность личности, тогда как из 169 заявлений, представленных в период с января по май текущего года, к этому виду нарушений относятся 80.

16. В западном и центральном районах страны, а также в других районах, большинство случаев посягательства на право на жизнь, о которых было сообщено Миссии, как правило носило характер общеуголовных преступлений. Эти нарушения совершались гражданскими лицами, а в некоторых случаях, количество которых вызывает тревогу, - военнослужащими срочной службы.

17. Весьма часто применительно к ситуациям, связанным с наступлением неестественной смерти, МНООНС констатировала нарушение обязанности государства по обеспечению гарантий, подробная информация о которой содержится в ее третьем докладе (A/46/876-S/23580, пункт 28 и далее). Миссия пришла к выводу о том, что, если правительство систематически не соблюдает нормы внутреннего права и международного права, которые предписывают предотвращать действия, приравняемые к суммарным или произвольным казням, и в конечном итоге проводить расследование таких нарушений, привлекать к суду и подвергать наказанию виновных в их совершении лиц, это несоблюдение влечет за собой ответственность правительства. Такая ответственность наступает даже несмотря на отсутствие обвинений или доказательств того, что к случаям лишения жизни, о которых может идти речь, в силу действия или бездействия непосредственно причастны правительственные должностные лица. Этот критерий совпадает с мнением Специального докладчика Комиссии по правам человека относительно суммарных или произвольных казней 1/. За некоторым исключением эта ситуация в период действий мандата Миссии не претерпела каких бы то ни было существенных изменений.

18. Действительно, в момент развертывания МНООНС, как это отмечалось несколько ранее Комиссией по правам человека Организации Объединенных Наций (резолюция 1991/75 от 6 марта 1991 года, пункт 6), возможности судебной системы по определению ответственности лиц, совершивших серьезные нарушения прав человека, продолжали оставаться неудовлетворительными. Что касается расследования преступлений в целом, то не отмечалось качественных изменений ни в функционировании системы правосудия и его вспомогательных органов, ни в работе прокуратуры. Однако, что касается определенных юридических действий по расследованию преступлений и преступности, то начали появляться некоторые изменения к лучшему. Например, в случаях наступления неестественной смерти

/...

чаще стали назначаться надлежащий осмотр трупа и его вскрытие, чему почти во всех районах способствовала активизация деятельности института судебной медицины. Тем не менее, многочисленные недостатки в сфере предварительного расследования, о которых говорилось в предыдущих докладах Миссии, пока еще не устранены.

2. Угрозы убийством

19. В период с августа 1991 года по май 1992 года в Миссию поступило 217 признанных приемлемыми заявлений об угрозах убийством, в 93 из которых, согласно утверждениям, вина возлагалась на военнослужащих вооруженных сил. Количество заявлений, представленных в связи с этими нарушениями, после подписания Мирного соглашения продолжало возрастать. Действительно, если в период с августа по декабрь 1991 года было зарегистрировано 79 заявлений, то в период с января по май 1992 года их количество составило 138. В ряде случаев запугиванию подвергались известные члены религиозных, политических или профсоюзных организаций. Иногда угрозы исходили от подпольных групп, известных в стране в связи с подобного рода деятельностью, например, от Сальвадорского антикоммунистического фронта или Секретной армии национального спасения. Первая из этих групп незадолго до развертывания Миссии распространяла листовки с угрозами в ее адрес и позднее вновь подвергла угрозам участников МНООНС.

20. Миссия довела до сведения канцелярии Генерального прокурора Республики и Комиссии по расследованиям преступных деяний информацию о неоднократных угрозах Сальвадорского антикоммунистического фронта в адрес женщины, являющейся видным общественным деятелем, одна из которых была направлена по факсимильной связи. Однако расследование не дало положительных результатов. В другом случае, когда акт запугивания был совершен Секретной армией национального спасения, удалось установить взаимосвязь между угрозами убийством, которые эта подпольная группа адресовала жертвам этого нарушения - священникам, являющимся членами Национального совета церквей, - и захватом двух из этих священников, который совершила бывшая военнослужащая национальной гвардии (A/46/876-S/23580, пункт 27). Представители Миссии встретились с рядом уполномоченных сотрудников различных учреждений, с тем чтобы получить от них информацию о мерах, которые они могли бы принять. Однако и в данном случае расследование было безрезультатным. Со своей стороны, министерство обороны и общественной информации сообщило о том, что оно само подвергалось угрозам.

21. В других случаях, с угрозами в адрес частных лиц выступали военнослужащие вооруженных сил, сотрудники органов безопасности или лица из состава сил гражданской обороны. В некоторых случаях, когда ответственность представителей государства была сочтена доказанной, Миссии было сообщено о том, что авторы этих нарушений понесли наказание. Ряд лиц, которые подвергались угрозам убийством, покинули страну, некоторые из них - навсегда, а другие сменили место жительства. Сначала органы безопасности часто отказывались принимать заявления, которые могли бы быть представлены в связи с этими нарушениями, и немногие жертвы таких нарушений осмеливались подавать их. В некоторых случаях, связанных с убийством, угрозы лишения жизни преследовали цель устранения свидетелей или родственников жертв преступлений. Ситуация в этой области начала изменяться, что отчасти является следствием деятельности Отдела по правам человека и Отдела полиции МНООНС.

22. Миссия настаивала на том, чтобы один из конкретных аспектов обязанности государства по обеспечению гарантий был связан с эффективной защитой - судебной защитой или защитой другого рода - лиц и групп, которым грозит незаконная казнь или которые подвергались угрозе убийством. Также была отмечена особая необходимость обеспечения защиты в случаях, когда эти угрозы исходят от организованных групп. Однако эта обязанность по-прежнему не выполняется. В своем предыдущем докладе (A/46/935-S/24066, пункт 9 и далее) Миссия подробно изложила обстоятельства, связанные с суммарной казнью, жертва которой в свое время представила в МНООНС заявление о том, что ей угрожали смертью военнослужащие первой пехотной бригады и сотрудники национальной полиции во время ее содержания под стражей менее чем за пять месяцев до убийства.

3. Насильственные или недобровольные исчезновения

23. В течение долгого времени международное сообщество выражало озабоченность в связи с насильственными и недобровольными исчезновениями людей в Сальвадоре, как об этом свидетельствует, в частности, тот факт, что информация о деятельности Специальной рабочей группы Комиссии по правам человека в отношении этой страны нашла отражение в 12 годовых докладах, представленных до настоящего времени Комиссии 2/. Рабочая группа включила в свой последний доклад, охватывающий период по 1991 год включительно, краткую статистическую информацию в общей сложности по 2581 случаю, доведенному до сведения правительства Сальвадора, из которых 2207 дел считаются нерешенными.

24. Развитие событий, связанных с насильственными исчезновениями, в период 1974-1990 годов, согласно поступившим в Группу заявлениям, свидетельствует о серьезном ухудшении положения в этой области за первые годы прошлого десятилетия. Если за 1978 год Группе было представлено 16 заявлений, а за 1979 год - 127, то за 1980 год их количество составило 462 заявления, за 1981 год - 320, за 1982 - 584 (самый высокий показатель за указанный период) и за 1983 год - 479, при этом за 1984 год их число сократилось и составило 123. Во второй половине прошлого десятилетия количество представляемых ежегодно Группе заявлений по случаям таких нарушений не превышало 100. В 1991 году Группа довела до сведения правительства информацию о 30 случаях, которые, согласно заявлениям, имели место в течение указанного года.

25. В ходе первого этапа осуществления мандата Миссии, когда имел место вооруженный конфликт, в нее поступали заявления, которые *prima facie* могли бы быть связаны с насильственными или недобровольными исчезновениями. Однако было установлено, что почти все эти сообщения касались незаконных или произвольных задержаний, произведенных военнослужащими подразделений вооруженных сил, или призывов на военную службу, проводимых с нарушением установленного порядка. Во многих случаях пострадавшие были обнаружены в военных лагерях или в помещениях органов безопасности. В ряде случаев лица, об исчезновении которых было заявлено, рано или поздно вновь появлялись, однако не всегда представлялось возможным провести эффективное расследование этих случаев ввиду нехватки информации. В настоящее время МНООНС внимательно следит за действиями агента национальной полиции Феликса Сантоса Санчеса, который, являясь судебным исполнителем, проводил расследование дела об убийстве (дело, зарегистрированное Миссией в качестве заявления ORSM/478 об убийстве Бланки Лидии Фуэнтес Сепеды) и который может установить факт насильственного или недобровольного исчезновения в соответствии с международными нормами.

/...

26. В период с августа 1991 по май 1992 года в Миссию поступило 24 признанных приемлемыми заявления, которые в принципе могли быть связаны с насильственными или недобровольными исчезновениями. Из числа этих заявлений девять было получено в период с августа по декабрь 1991 года и 15 - с января по май 1992 года. Тем не менее, после проверки этих сообщений Миссии до настоящего времени не удалось найти убедительных доказательств существования практики насильственных или недобровольных исчезновений, что свидетельствует о качественных сдвигах в деле соблюдения основных прав человека, рассматриваемых в данном разделе.

4. Похищение людей

27. Похищение людей с различными целями как практика, продиктованная политическими мотивами, часто вменялась в вину ФНОФМ. В период с августа 1991 по май 1992 года в Миссию поступило в общей сложности 69 заявлений о похищениях, приписываемых ФНОФМ, с августа по декабрь 1991 года было представлено 49 таких заявлений, а с января по май 1992 года - 20. Эти данные свидетельствуют о наличии тенденции к снижению количества заявлений, хотя их представление не прекратилось. В одном из случаев, доведенных до сведения Миссии на следующий день после ее развертывания, представители ФНОФМ заявили членам Миссии, что фронт признает свою ответственность за похищение известного владельца кофейной плантации, и распространили публичное заявление, в котором эта акция оправдывалась в качестве законного метода взимания "налога на войну". Миссия заявила о неприемлемости такой практики - как представляется, широко распространенной в прошлом - и доводов, выдвинутых для ее оправдания, и призвала строго соблюдать установленные в подписанном в Сан-Хосе Соглашении обязательства (пункт 1) в отношении полного прекращения таких действий (A/45/1055-S/23037, пункт 54 и далее). Жертва была освобождена. Еще одна акция такого рода, ответственность за совершение которой ФНОФМ подтвердил участникам Миссии, была связана с похищением офицера вооруженных сил, который был освобожден после уплаты выкупа.

28. Такие случаи довольно часто имели место в департаменте Усулутан, особенно в связи с похищениями землевладельцев и управляющих поместьями и похищениями в целях получения средств. В некоторых случаях решение проблемы сводилось к освобождению жертв этих нарушений при посредничестве МНООНС или их передачи третьим сторонам - например, представителям какой-либо церкви - или их родственникам. Однако, несмотря на то, что в период деятельности Миссии ей неоднократно представлялись заявления об этих нарушениях, не было доказано, что ФНОФМ продолжает систематическую практику похищений. В ряде случаев заявителям пришлось указать на недостаточную обоснованность их обвинений. Еще одно из полученных на начальном этапе заявлений касалось похищения, жертвой которого явился один из видных руководителей Националистического республиканского союза (НРС), который через некоторое время был освобожден. ФНОФМ всегда решительно отрицал свою причастность к факту похищения. Следует учитывать, что в Сальвадоре группы неустановленной принадлежности совершали и продолжают совершать похищения в целях вымогательства, что в настоящее время вызывает серьезную озабоченность.

5. Пытки и жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания

29. В международные учреждения в прошлом поступало значительное количество заявлений о применении пыток и жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в Сальвадоре. В целом в этих заявлениях утверждалось, что такая практика часто применялась во время так называемого административного задержания. Согласно заявлениям, в которых указанные нарушения вменялись в вину как военнослужащим, так и сотрудникам полиции, этим злоупотреблениям способствовала практика изоляций и допросов задержанных вне официальных центров содержания арестованных. С другой стороны, отсутствовала какая-либо информация об уголовном наказании лиц, виновных в применении пыток. Согласно сведениям Межамериканской комиссии по правам человека 3/, официальные представители сальвадорского правительства признали тот факт, что в ходе допросов задержанным завязывают глаза, с тем чтобы они впоследствии не узнали проводящих такие допросы лиц. Согласно данным этого же органа 4/, полученная информация свидетельствует о том, что в 1991 году вооруженные силы и органы безопасности Сальвадора продолжали применять физические и психологические пытки.

30. Пытка представляет собой усугубленный и преднамеренный вид жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания. На основе этого определения Миссии удалось доказать факт применения пыток в ограниченном количестве случаев. Однако она не смогла подтвердить систематический характер таких злоупотреблений. На начальном этапе в имеющемся в распоряжении МНООНС перечне заявлений не проводилось различия между заявлениями о пытках и заявлениями о жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания. Дело обстоит таким образом, когда с августа по декабрь 1991 года было зарегистрировано 110 заявлений о нарушениях, отнесенных к одной и той же общей категории. Однако при рассмотрении этих случаев было установлено, что подавляющее большинство заявлений, как правило, было связано с жестокими, бесчеловечными или унижающими достоинство видами обращения и наказания, а не с практикой пыток. С января по май 1992 года было зарегистрировано 4 заявления о пытках и 105 заявлений о жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания.

31. Как об этом напомнила Миссия (A/46/658-S/23222, пункт 50), как правило, о систематической практике нарушений прав человека можно говорить при сочетании двух обязательных элементов: большого числа нарушений одного и того же порядка и поддержки или попустительства со стороны высших органов власти. Отсутствие уголовного судопроизводства по делам предполагаемых авторов этих преступлений может служить признаком попустительства со стороны официальных властей. Действительно, Миссии не известны случаи проведения следствия и назначения уголовного наказания за пытки и жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, которые могут рассматриваться в качестве преступлений, квалифицируемых как применение пыток или использование ненужного насилия или издевательства в течение периода задержания того или иного лица и предусмотренных в Статье 428 Уголовного кодекса Сальвадора.

32. Напротив, удалось установить, что в некоторых случаях, когда факт злоупотреблений был доказан, жертв заставляли подписывать заявление, освобождающее полицию от всякой ответственности. Следует отметить также, что

/...

при поступлении задержанных в полицейские участки их медицинский осмотр не проводится. Также не было получено никаких сведений о том, что в случаях злоупотреблений, которые в отличие от пыток не рассматриваются как преступления против предполагаемого виновника таких злоупотреблений, систематически возбуждается дисциплинарное или другое соответствующее преследование. МНООНС, однако, располагала информацией о мерах дисциплинарного взыскания, примененных в отношении одного офицера и двух солдат за плохое обращение с задержанными гражданскими лицами в ноябре и декабре 1991 года (A/46/876-S/23580, пункты 41 и 47).

33. Несомненно тревожная ситуация отмечалась в связи с жестокими, бесчеловечными или унижающими достоинство видами обращения и наказания, которые предусматривают любой вид злоупотреблений, физического или психологического характера, включая содержание задержанного в условиях, которые лишают его, временно или постоянно, любого из его природных чувств, таких, как зрение или слух (там же, пункты 54 и 55). В этой связи Миссии удалось установить многие факты злоупотреблений такого рода, приравняемых к систематической практике и совершенных преимущественно в момент ареста и иногда во время административного задержания. Эти нарушения заключаются в нанесении ударов и причинении физической боли, что может привести к травмам, завязыванию задержанным глаз и в целом - в несоразмерном применении силы; все эти злоупотребления означают явное несоблюдение принципа проявления сдержанности должностными лицами, призванными обеспечивать применение норм права. Крайне часто эти действия совершаются также при задержании лиц в связи с совершением незначительных правонарушений, особенно по обвинению в бродяжничестве или пребывании в нетрезвом состоянии. В отношении недавнего случая (ORSS/1467. Хуан Антонио Турсьос Мехия) было представлено заявление о смерти юноши 17 лет в результате ударов, нанесенных ему агентами муниципальной полиции в населенном пункте Сояпанго, которые проводили его задержание. Имеется непосредственный свидетель указанных в заявлении событий, и результаты произведенного вскрытия соответствуют изложенной в нем версии о причине смерти.

34. Нарушение права каждого лица, лишенного свободы, на гуманное обращение и должное уважение человеческого достоинства также приобретает систематический характер в тюрьмах или муниципальных "арестных домах" и в аналогичных учреждениях национальной полиции. Лица, задержанные сотрудниками национальной полиции и муниципальной полиции за совершение преступлений или незначительных правонарушений, в настоящее время содержатся в указанных тюрьмах в течение срока действия административного задержания (72 часа). Часто эти лица остаются в этих учреждениях после истечения указанного срока, а иногда находятся там в течение долгого периода времени. Условия содержания под стражей, которые МНООНС систематически проверяет, не отвечают основным международным стандартам, в том числе положению, запрещающему содержание под стражей несовершеннолетних в одной камере со взрослыми. Действительно, бытовые условия, питание и санитарно-гигиенические условия в этих местах заключения оставляют желать много лучшего и в период действия мандата Миссии не претерпели никаких качественных изменений.

35. Присутствие Отдела по правам человека и Отдела полиции МНООНС оказало положительное влияние на ситуацию, поскольку наблюдатели почти во всех без исключения случаях могли посещать без предварительного уведомления (Соглашение, подписанное в Сан-Хосе, пункт 14с) любого задержанного в любом

месте и при любых обстоятельствах, т.е. лица, лишённые свободы, имели гарантированное право на такие посещения. Это обстоятельство, возможно, сыграло важную роль в деле сокращения количества пыток, заявления по которым в прошлом представлялись весьма часто, хотя этой меры было недостаточно для искоренения плохого обращения как систематической практики, о которой говорится в пункте 33. В то же время на позитивные изменения, по-видимому, повлияли организационные преобразования, проведенные в соответствии с Мирным соглашением, в том числе расформирование национальной гвардии и фискальной полиции. Также в этой связи было весьма важно, чтобы вооружённые силы не продолжали производить арестов.

В. Право на надлежащую законную процедуру

36. Как национальные, так и международные эксперты придерживаются единого мнения о том, что в судебной системе Сальвадора имеются структурные недостатки, которые объясняют упор, сделанный на праве на надлежащую законную процедуру в Соглашении, подписанном в Сан-Хосе (пункт 11), в котором это право рассматривается в качестве одного из прав, соблюдению которых Миссия должна уделять особое внимание. Кроме того, мандат Миссии предусматривает необходимость оказания содействия органам судебной власти в целях совершенствования судебных мер защиты прав человека и права на соблюдение надлежащих норм судопроизводства (Соглашение, подписанное в Сан-Хосе, пункты 11 и 14h). Миссия затрагивала этот вопрос в своих четырех предыдущих докладах и уделяла ему особое внимание в последнем из них (A/46/935-S/24066, пункты 19 и далее). Прекращение вооружённого конфликта в определенной степени выдвинуло на передний план необходимость решения проблемы судебной защиты прав человека, о чем свидетельствуют статистические данные о числе сообщений, полученных Миссией. Фактически в период с августа 1991 года по май 1992 года МНООНС получила в общей сложности 357 сообщений о нарушении права на надлежащее судебное разбирательство. Следует, однако, отметить, что в период с августа по декабрь 1991 года было получено только 39 сообщений, а в период с января по май 1992 года было представлено 318 аналогичных сообщений. В связи с началом этого нового этапа данный вопрос также стал одной из первоочередных задач Миссии.

1. Реформы судебной системы

37. Право на справедливое судебное разбирательство является основополагающим с точки зрения обеспечения прав человека и неразрывно связано с существованием сильной и эффективной судебной системы. Поэтому Миссия уделяла особое внимание реформам судебной системы, предусмотренным в Мексиканских соглашениях, подписанных 27 апреля 1991 года и подтвержденных в Мирном соглашении от 16 января 1992 года. Указанные реформы в настоящее время в значительной мере являются неотъемлемой частью Конституции Республики и законодательных актов, тем не менее этот процесс прежде всего должен найти практическое претворение в изменении структуры судебных органов и также в завершении нормотворческого процесса. Более того, до настоящего времени еще не принят закон о Национальном совете судебной власти, который в соответствии с Мирным соглашением должен был быть опубликован не позднее 1 апреля 1992 года. Также еще не принят закон о реформе судебной карьеры, и не представлен проект реформы органов правосудия в вооружённых силах. В качестве своего вклада в этот процесс реформ Миссия прилагала усилия, с тем чтобы в рамках своей

/...

деятельности по проверке и своей информационной деятельности предоставить по возможности наиболее широкую информацию о принципах, содержащихся в различных документах Организации Объединенных Наций по правам человека в области отправления правосудия, и в частности об Основных принципах независимости правосудия 5/.

2. Реформа законодательства

38. В своем предыдущем докладе Миссия приступила к анализу процесса реформы уголовно-процессуального законодательства в Сальвадоре и представила в этой связи конкретные рекомендации в отношении проблем, которые она квалифицировала как комплекс критических проблем в области уголовного судопроизводства в стране. В связи с этим вопросом Миссия сделала основной упор на принципах Организации Объединенных Наций в области прав человека, касающихся отправления правосудия, и на пользующихся наиболее широким признанием в регионе концепциях реформы уголовного судопроизводства. Цель деятельности Миссии состоит в том, чтобы внести вклад в успешное осуществление процесса реформ, начатого в Сальвадоре. В этом смысле Миссия считает первоочередной задачей пересмотр уголовно-процессуального кодекса, с тем чтобы привести его в соответствие с принципами современного и обеспечивающего надлежащие гарантии уголовно-процессуального права, что обеспечило бы соблюдение самобытности сальвадорского общества.

39. Тем не менее Миссия понимает, что реформа уголовно-правовой системы, уголовно-процессуальной системы и системы отправления уголовного правосудия или пенитенциарной системы может иметь только всеобъемлющий характер. Все региональные отделения провели проверку условий содержания в тюрьмах, тюремных центрах и местах задержания, о которых говорится в пункте 34. Было выявлено большое число проблем, которые свидетельствуют о том, что практика в значительной степени отстает от концепций, предусмотренных как внутренним законодательством, так и международными нормами. Миссия считает, что упомянутые недостатки в значительной степени объясняются отсутствием материальных и людских ресурсов и, кроме того, являются одним из следствий конфликта. Тем не менее осуществление активного контроля за положением в тюрьмах и проверка отдельных случаев могут оказать позитивное влияние на улучшение условий, в которых содержатся задержанные лица. С другой стороны, деятельность по совершенствованию уровня профессиональной подготовки и распространению информации, которая может быть осуществлена Миссией, очевидно, будет содействовать повышению юридической культуры и уровня профессионализма в этой области. Такая деятельность является важным фактором в повышении осведомленности относительно настоятельной необходимости осуществления реформы уголовно-правовой системы в Сальвадоре.

3. Расследование преступлений

40. Одним из наиболее явных недостатков системы отправления правосудия в Сальвадоре является неспособность органов правосудия осуществить расследование преступлений, которое могло бы содействовать задержанию, судебному разбирательству и наказанию лиц, виновных в совершении серьезных нарушений прав человека. На эти недостатки неоднократно указывалось в резолюциях Генеральной Ассамблеи и ее вспомогательных органов, а также в докладах Специального представителя Комиссии по правам человека 6/. При анализе

ситуаций, касающихся права на жизнь, безопасность и неприкосновенность личности, Миссия осуществила рассмотрение вопросов, связанных с расследованием случаев смерти, которая не была вызвана естественными причинами. Однако эти вопросы также связаны с правом на надлежащее судебное разбирательство, включая право на юридическую защиту для жертв преступлений и злоупотребления властью, а также право на предотвращение в несудебных, произвольных или суммарных казней, которое должно обеспечиваться на основе надлежащего функционирования органов уголовного правосудия.

41. Фактически одним из основополагающих элементов укрепления судебных средств защиты прав человека является качественное улучшение деятельности по расследованию преступлений. Миссия уделила внимание этому вопросу при разработке рекомендаций, содержащихся во втором докладе, и также коснется его в соответствующем разделе при рассмотрении вопроса об осуществлении рекомендаций, которые она сформулировала до настоящего времени в связи с выполнением своего мандата. В качестве простого примера, подтверждающего наличие недостатков в области расследования преступлений, представляется уместным упомянуть в этом докладе о деле ORSS/1008, касающемся убийства профсоюзного деятеля Насарио де Хесус Грасиаса, которое было подробно рассмотрено в предыдущем докладе Миссии (A/46/935-S/24066, пункты 9 и далее) и которое также было упомянуто выше, в пункте 22 настоящего доклада. МНООНС внимательно следит за ходом судебного разбирательства и пришла к выводу, что в ходе соответствующего уголовного расследования не было достигнуто значительного прогресса с момента представления ее последнего доклада. Аналогично в качестве примера следует напомнить о деле ORSS/235, касающемся Марии Н., которая представила жалобу о том, что после ее похищения 5 октября 1991 года она была доставлена в казарму военной бригады и неоднократно подвергалась изнасилованию. Случай изнасилования был подтвержден в медицинском заключении. В рассмотрении этого дела участвовала Комиссия по расследованию уголовных преступлений, которая в своем докладе от 11 декабря прошлого года пришла к выводу, что не имеется достаточных доказательств для обвинения конкретных лиц в совершении преступления.

42. В соответствии с конституционной реформой руководство расследованием преступлений возложено на Генерального прокурора Республики, которому подчиняется орган по расследованию преступлений, что однако не ограничивает независимости судьи при проведении расследований представленных ему фактов (Конституция Республики, статья 193 (3)). Принятая система предусматривает, что Миссия может также предложить свои услуги по сотрудничеству Генеральному прокурору Республики, являющемуся должностным лицом прокуратуры, к которому Миссия имеет право обращаться в соответствии с Соглашением, подписанным в Сан-Хосе (пункт 14i). Такое сотрудничество может быть предложено в различных областях, включая предоставление помощи в связи с методикой доказательства и решением проблем, касающихся доказательства в уголовном делопроизводстве.

4. Открытое и публичное судебное разбирательство

43. В том, что касается осуществления публичного судебного разбирательства в судах с участием присяжных заседателей, Миссия представила свои соображения по этому вопросу как в своем втором докладе, где осуществляется анализ этого этапа судебного делопроизводства в связи с "делом священников-иезуитов" (A/46/658-S/23222, пункты 127 и далее), так и в своем третьем докладе

/...

(A/46/876-S/23580, пункты 63 и далее). В этой связи, не касаясь вопроса о необходимости радикальной реформы уголовной системы, Миссия предложила ряд критериев, описание которых будет дано в соответствующем разделе рекомендаций в целях совершенствования этого ключевого аспекта деятельности уголовных судов.

5. Право на применение "ампаро" и habeas corpus

44. Соглашение, подписанное в Сан-Хосе (пункт 4), предусматривает обязательство обеспечить наиболее широкую поддержку эффективному применению права на "ампаро" и habeas corpus. Миссия осуществила предварительное исследование, касающееся этого вопроса. Выводы, содержащиеся в указанном исследовании, свидетельствуют о том, что право на "ампаро" используется часто, особенно в условиях вооруженных конфликтов, однако законодательное воплощение этого права и его юридическая интерпретация требуют значительного улучшения.

45. В том, что касается права на habeas corpus, имеющаяся информация свидетельствует о том, что, хотя законодательная реформа очевидно является необходимой, неэффективность и дискредитация этого основополагающего средства защиты является в первую очередь следствием его неправильного применения на практике. В соответствии с действующим законодательством так называемый исполнительный судья имеет в качестве своей основополагающей обязанности разъяснение этого права лишенному свободы лицу, интересам которого отвечает применение этого средства защиты. Тем не менее, как правило, суды назначают в качестве исполнительных судей студентов юридических факультетов, которые не имеют необходимых полномочий для выполнения этих функций. Кроме того, во многих случаях судьи отказывают в праве на habeas corpus без соблюдения необходимых формальностей, причем это делается в некоторых случаях в устной форме, ссылаясь в качестве основания на формальные недостатки в изложении дела.

46. Право на habeas corpus также не обеспечивало эффективного средства защиты в случаях насильственного исчезновения людей, поскольку суды требуют, чтобы лицо, подавшее жалобу, точно указало место, где предположительно находится задержанное лицо, что, естественно, является невозможным в таких случаях. Аналогично, право на habeas corpus регулируется таким образом, что его нельзя использовать для того, чтобы прекратить пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, а также для того, чтобы недопустить неоправданного ухудшения условий задержания.

47. Миссия будет и впредь рассматривать вопрос об эффективном применении "ампаро" и habeas corpus, с тем чтобы в конечном итоге сформулировать соответствующие рекомендации как в отношении улучшения законодательства, так и в отношении совершенствования судебной практики, касающейся этих основополагающих гарантий прав человека.

C. Право на свободу личности

48. При выполнении своих задач в области проверки и контроля, Миссия уделяла особое внимание соблюдению обязательств, касающихся защиты права на свободу личности (Соглашение, подписанное в Сан-Хосе, глава I, пункт 2). Эти обязательства были подкреплены благодаря тому, что через несколько дней после подписания Соглашения в Сан-Хосе Объединенный генеральный штаб вооруженных сил одобрил 31 июля 1990 года "оперативные процедурные нормы, касающиеся порядка

/...

проведения расследования, задержания и прав задержанных лиц", - представляющие собой свод норм, которые, однако, не нашли реального и эффективного практического применения.

1. Случай незаконного и произвольного задержания

49. К моменту начала работы Миссии в Сальвадоре уже существовала широко распространенная практика незаконного и произвольного задержания в случаях, связанных с вооруженным конфликтом, и в более широком смысле по политическим мотивам. Также существовала практика незаконного и произвольного задержания при расследовании обычных правонарушений, а также под предлогом отсутствия полиции, однако в то время это явление, которое является довольно заметным в настоящее время, не было столь явным на фоне вооруженного конфликта. В ходе осуществления первого этапа мандата Миссии во все региональные и субрегиональные отделения МНООНС поступали многочисленные сообщения о незаконных или произвольных задержаниях. В общей сложности было получено 696 допустимых сообщений в период с августа 1991 по май 1992 года. Из этих сообщений 435 были представлены в период с августа по декабрь 1991 года, а 261 сообщение поступило в период с января по май 1992 года. Такое сокращение числа сообщений за первые пять месяцев текущего года является позитивным явлением, что свидетельствует об определенном улучшении положения после подписания Мирного соглашения и прекращения вооруженного конфликта.

50. В период с начала осуществления своего мандата и до прекращения огня Миссия смогла выявить случаи, когда предполагаемые члены ФНОМС были задержаны вооруженными силами, включая службу безопасности, без соответствующего распоряжения компетентных органов без совершения явных правонарушений. Задержанных не информировали о причинах их задержания и автоматически лишали связи с внешним миром. В течение первых дней родственникам, как правило, отказывали в праве доступа в места заключения, в результате чего в первый период эта ситуация была аналогичной случаям насильственного исчезновения. Как правило, на имущество заключенных в течение неопределенного срока начался арест, включая имущество, которое абсолютно не имело ничего общего с расследованием, например, бытовые приборы. С момента начала своей деятельности в Миссию также поступали сообщения о незаконном или произвольном задержании по политическим причинам членов профсоюзов, руководителей общин или лиц, связанных с законными оппозиционными партиями. Как представляется, в большинстве случаев эти задержания имели своей целью запугивание.

51. Одной из проблем, с которой приходилось постоянно сталкиваться Миссии до начала прекращения огня, были случаи задержания, осуществлявшиеся вооруженными силами, при обстоятельствах, которые не составляли явного правонарушения, что, очевидно, является единственным случаем, когда задержание может быть осуществлено законным образом. Тем не менее вооруженные силы и в некоторых департаментах также и органы территориальной службы осуществляли задержания, не связанные с такими ситуациями, что вело к систематическому нарушению правовых гарантий. Многие из этих случаев имели место в зонах конфликтов с нарушением прав гражданских лиц, включая несовершеннолетних, в основном из числа крестьян. В некоторых случаях задержание осуществлялось в ночное время, что неоднозначно запрещается Соглашением, подписанным в Сан-Хосе (пункт 2d), при этом задержанных подвергали допросу в помещениях воинских частей, содержали в изоляции и не разрешали присутствовать адвокатам. Как правило,

/...

задержанным предъявлялось обвинение в "участии в подрывных ассоциациях". Во многих случаях заявления, полученные с помощью физического или морального принуждения, представлялись в качестве внесудебного признания. Люди могли находиться в заключении в военных частях в течение неопределенного времени без какого-либо юридического основания.

52. Положение значительно улучшилось после подписания Мирного соглашения 16 января этого года и начала осуществления прекращения вооруженного конфликта 1 февраля текущего года. Факторами, которые привели к этим позитивным изменениям, являются прекращение вооруженными силами осуществления задержаний и роспуск фискальной полиции и национальной гвардии. Кроме того, деятельность Миссии по расследованию также сыграла важную роль в прекращении таких случаев злоупотребления властью. Позитивным элементом в улучшении положения дел также явились помощь и содействие, которое отдел полиции МНООНС оказал национальной полиции.

53. Тем не менее после прекращения огня продолжали поступать сообщения о случаях задержания, осуществленного членами гражданской обороны и территориальной службы, что является грубым нарушением закона и соглашения о мире. Более того, в соответствии с законом эти группы не имеют функций органов безопасности, и в Мирном соглашении признается принцип, в соответствии с которым военизированные органы или группы должны быть запрещены в правовом государстве. Кроме того, предусматривается роспуск гражданской обороны (A/46/864-S/23501) и замена территориальной службы новыми подразделениями резерва вооруженных сил. Тем не менее были выявлены случаи, когда некоторые судьи по-прежнему выдавали ордера на задержание командующим местных органов территориальной службы, ссылаясь в качестве основания на отсутствие личного состава национальной полиции на территории, подпадающей под их юрисдикцию.

54. Проблемы, которые раньше возникали в случаях незаконного или произвольного задержания по политическим мотивам, сейчас уступили место проблемам, которые возникают в ходе расследования преступлений или под предлогом ошибочных или неправомерных действий полиции. В этих случаях родственники задержанных обращаются к МНООНС, и затем только в присутствии наблюдателей Миссии национальная полиция обычно информирует их о случаях задержания и мотивах и соглашается разрешить встречу с задержанными лицами. Во многих случаях требуется вмешательство Миссии, для того чтобы задержанные лица могли встретиться со своими адвокатами.

55. В свете вышесказанного можно сделать вывод о том, что в большинстве случаев еще далеко не обеспечивается соблюдение на практике положений внутреннего законодательства, а также положений, содержащихся в Соглашении, заключенном в Сан-Хосе (в частности пункты 2, b, c и e), которые предусматривают, что арест может осуществляться только при наличии письменного постановления, выданного компетентным органом власти, и должен осуществляться лицами, имеющими соответствующие удостоверения; что любое лицо, подвергаемое аресту, должно быть информировано в момент ареста о причинах его задержания; что ни одно задержанное лицо не будет содержаться без связи с внешним миром и будет иметь право незамедлительно получить помощь со стороны адвоката по его выбору. Органы безопасности иногда не соблюдают даже конституционную норму, которая предусматривает максимальный срок административного задержания не более 72 часов. Среди других предполагаемых нарушений следует отметить

/...

превышение этого не подлежащего продлению срока в период неприемных дней в судебных органах, а также по причине недостатков в системе сменной работы в судебных органах.

56. Миссия считает исключительно серьезным нарушением то, что в отдельных случаях такие сроки не соблюдаются по отношению к несовершеннолетним, в особенности по отношению к лицам моложе 16 лет - уголовной ответственности в Сальвадоре подлежат лица, которым исполнилось 16 лет, - эти лица должны быть без промедления отправлены в исправительные центры для несовершеннолетних. В том, что касается отправления правосудия по отношению к несовершеннолетним и применяемого к ним режима защиты, существует целый комплекс инициатив как в нормотворческой, так и в организационной области, в основе которых лежит широко распространенное в Сальвадоре и гражданском обществе убеждение в том, что необходимо предпринять активные усилия по улучшению существующего в настоящее время положения. Среди этих инициатив следует отметить открытие исправительного центра в Тонакатепеке, в котором содержатся заключенные молодые люди.

57. В связи с вопросом о свободе личности еще одной проблемой, которая вызывает озабоченность, является деятельность муниципальной полиции. Муниципальная полиция регулярно осуществляет аресты, при которых в редком случае соблюдаются минимальные правовые гарантии. Муниципальная полиция подчиняется мэру и фактически выполняет функции, аналогичные функциям национальной полиции, хотя и не имеет функций органов безопасности. Регулирование деятельности этой полиции не было предусмотрено в соглашениях, подписанных между правительством и ФНОФМ. Тем не менее функции этой полиции имеют исключительное значение ввиду неправомερных действий полиции, чья репрессивная деятельность в течение последнего полугодия затронула широкие слои населения в результате применения процедур, явным образом нарушающих право на надлежащее судебное разбирательство.

58. Фактически не соблюдается принцип законности, не признается право доступа к адвокату и не предоставляется право на эффективное использование средств защиты от наказаний, налагаемых должностным лицом, так называемым "полицейским судьей", на основании устаревшего закона о полиции, который был принят в 1886 году. В исследовании, осуществленном МНООНС, отмечается, что сотрудники значительного числа государственных учреждений и специальных полицейских судов не располагают необходимыми знаниями о правовых нормах, которые применяются при осуществлении процедур, необходимых для осуществления ареста или наложения административного наказания, и регулируются в свою очередь на основании закона, принятого в марте 1990 года, что влечет за собой применение должностными лицами произвольных и необоснованных мер в ущерб интересам подчиненных.

2. Проблемы, связанные с призывом на военную службу

59. Миссия считает, что незаконный и произвольный призыв на службу ущемляет право на свободу личности, и этот вопрос был подробно рассмотрен во втором докладе Миссии (A/46/658-S/23222, пункты 107 и далее). Число сообщений, касающихся вооруженных сил, было большим во всех регионах страны, и в особенности в зонах вооруженного конфликта, как, например, в департаменте Чалатенанго на севере и в восточных департаментах страны, хотя это число также

/...

возросло к концу прошлого года и в западных районах. В период с августа 1991 года по май 1992 года было зарегистрировано в общей сложности 491 сообщение такого рода в отношении вооруженных сил. Из этих сообщений 355 были представлены в период с августа по декабрь 1991 года и 136 - в период с января по май 1992 года. Миссия подняла вопрос о необходимости принятия законодательного акта по данному вопросу, поскольку две директивы министерства обороны относительно процедур призыва на военную службу и процедур освобождения от обязательной военной службы не были доведены до сведения общественности и не решили проблему нарушения этих процедур. Деятельность наблюдателей МНООНС имела исключительно важное значение с точки зрения снижения числа случаев незаконного призыва на военную службу лиц, имевших право на освобождение от военной службы, как это предусмотрено во второй из указанных директив. В ближайшее время в свете заключения Мирного соглашения будет предпринята конкретная законодательная инициатива по данному вопросу.

60. В том что касается деятельности ФНОФМ, Миссия уделяла основное внимание вербовке и участию в военных действиях несовершеннолетних в возрасте до 15 лет, что запрещено Дополнительным протоколом II к Женевским конвенциям от 1949 года (статья 4.3.с). Несмотря на небольшое число сообщений, наблюдатели МНООНС смогли отметить массовое вступление несовершеннолетних в возрасте до 15 лет в ряды ФНОФМ. После доведения этой ситуации до сведения политико-дипломатической комиссии ФНОФМ комиссия взяла на себя обязательство соблюдать действующие международные нормы, однако до настоящего времени нет фактов, подтверждающих выполнение этого обязательства на практике. Хотя в некоторых случаях было выяснено, что вступление несовершеннолетних в ряды ФНОФМ было добровольным, в ряде других случаев не удалось установить возраст несовершеннолетних. Случаи незаконного призыва отмечались в период развития конфликта. Как было отмечено Миссией в ее предыдущем докладе (A/46/935-S/24066, пункт 1), постепенно прекратилась практика недобровольного призыва населения после подписания Мирного соглашения 16 января 1992 года как со стороны вооруженных сил, так и со стороны ФНОФМ.

3. Свобода передвижения

61. Миссия считала, что необходимо уделять особое внимание этому праву в случаях, касающихся перемещенных и репатриированных лиц, а также в районах конфликта (Соглашение, подписанное в Сан-Хосе, пункты 7 и 8). Этот вопрос был подробно рассмотрен в третьем докладе Миссии (A/46/876-S/23580, пункты 91 и далее), в котором было указано на сложности, связанные с контролем за соблюдением права на свободу передвижения людей и имущества в период до прекращения вооруженного конфликта. Полученные сообщения, в основном касавшиеся нарушений со стороны вооруженных сил, послужили основой для принятия различных мер со стороны МНООНС в пределах полномочий, которые Миссия имеет в соответствии со своим мандатом (Соглашение, подписанное в Сан-Хосе, пункт 13). Инициативы, осуществленные Миссией в этой области, содействовали более гибкому применению военного контроля, ограничивавшего свободу передвижения, и привели к постепенному и существенному улучшению положения. Кроме того, была осуществлена проверка случаев, в которых ФНОФМ препятствовал осуществлению этого права путем перекрытия проселочных и магистральных дорог в различных районах страны. Как отмечала Миссия в своем предыдущем докладе (A/46/935-S/24066, пункт 1), свобода передвижения была восстановлена в полном объеме после подписания Мирного соглашения 16 января 1992 года.

/...

D. Свобода слова

62. Соглашение, подписанное в Сан-Хосе, гарантирует свободу слова и печати, право на ответ и занятие журналистикой и предусматривает необходимость уделения первоочередного внимания контролю за соблюдением этих прав (пункты 6 и 11). В период с августа 1991 года по май 1992 года Миссия получила 20 сообщений, касавшихся свободы слова. Из этих сообщений пять были представлены в период с августа по декабрь 1991 года и 15 - в период с января по май 1992 года. Как видно из этих данных, лишь в ограниченном числе случаев потребовалось осуществить проверку в отношении соблюдения этого права. Без ущерба общему соблюдению свободы слова как права человека следует отметить, что все источники, с которыми были проведены консультации, единодушно отметили, что отсутствие до настоящего времени юридических норм, касающихся права на ответ и исправление ошибок, представляет собой серьезное ограничение в отношении возможностей использования в полном объеме этого права. В этой связи необходимо учитывать, что право на ответ, включенное в Соглашение, подписанное в Сан-Хосе, также признается в Конституции Республики (статья 6) и в Межамериканской конвенции о правах человека (статья 14). Кроме того, необходимо отметить, что Национальная комиссия по укреплению мира (КОПАС) в настоящее время занимается рассмотрением проекта "закона о гарантиях свободы слова и распространения идей", в котором, среди прочего, содержатся положения, регулирующие право на ответ.

E. Свобода ассоциаций

63. В ходе рассмотрения в своем первом докладе сферы применения мандата, предусмотренного в Соглашении, подписанном в Сан-Хосе по данному вопросу (пункт 5), Миссия сделала ссылку на регулирование этого вопроса как в национальных, так и в международных юридических документах (A/45/1055-S/23037, пункт 49). В тот момент Миссия сделала вывод о том, что ее мандат предусматривает контроль за соблюдением права всех лиц на свободу ассоциаций для осуществления всех видов законной деятельности, а также на полное обеспечение свободы профсоюзов. В период с августа 1991 года по май 1992 года было получено 37 сообщений, касавшихся ограничения свободы ассоциаций, из которых 13 были представлены в период с августа по декабрь 1991 года и 24 - в период с января по май 1992 года. Однако решение первоочередных задач, связанных с внутренним вооруженным конфликтом, не позволило до середины марта 1992 года проводить систематический и углубленный контроль за соблюдением этого права.

64. В своем третьем докладе (пункты 105 и далее) Миссия информировала о нормах, регулирующих свободу ассоциаций в Сальвадоре, в соответствии с конституцией, международными договорами и внутренним законодательством и обратила внимание на некоторые трудности, возникавшие перед стачечными комитетами и гражданскими ассоциациями с точки зрения юридических формальностей. Проверки, осуществленные в ходе начального этапа региональными отделениями, показали, что эти трудности связаны в значительной степени с поляризацией общества, вызванной этим конфликтом, недостаточной информацией о нормах регулирующего характера, их исключительно формальной интерпретацией официальными органами и медленным выполнением формальностей, касающихся

юридического признания юридических лиц. Это не оказало большого воздействия на политические партии, процесс признания которых в Верховном избирательном трибунале проходил без серьезных затруднений.

65. В связи с обязанностью государств гарантировать полное соблюдение свободы профсоюзов большое значение имеет дело, касающееся трудящихся одного крупного предприятия, которым министерство труда отказало в признании созданного ими профсоюза в качестве юридического лица, сославшись на формальные недостатки в уставе профсоюза. В этом случае руководство предприятия объявило о его закрытии 13 февраля этого года и осуществило массовое увольнение 3200 рабочих. Недавно это предприятие возобновило свою деятельность, однако согласно профсоюзным источникам только 1700 рабочих были вновь приняты на работу. Согласно этим же самым источникам, в число 1500 оставшихся рабочих, которые были окончательно уволены, вошли все профсоюзные руководители и члены профсоюза.

66. В период с апреля по май этого года увеличилось число сообщений об увольнениях, которые, как представляется, связаны с профсоюзной деятельностью трудящихся. Одним из тревожных аспектов в этой ситуации является то, что это затрагивает в первую очередь членов профсоюза "ФЕАСИЕС" и что имеются постоянные угрозы лишения жизни в отношении руководителей этого профсоюза. Эти факты вызывают озабоченность у Миссии в свете суммарной казни одного из членов этого профсоюза, о которой говорится в четвертом докладе Миссии (A/46/935-S/24066, пункты 9 и далее).

67. Недавно Конституционная палата Верховного суда признала антиконституционным решение исполнительной власти о создании регистра неправительственных иностранных организаций на том основании, что решение о контроле, которое предусматривалось установить с помощью административных действий, могло быть принято только органами законодательной власти. Указанное решение представляет собой не только заслуживающее одобрения подтверждение республиканского принципа распределения властных полномочий, но также и защиту гарантий, касающихся свободы ассоциаций.

Г. Удостоверения личности

68. В своем предыдущем докладе (пункт 39) Миссия приветствовала принятие двух декретов, имеющих целью урегулирование ситуации, в которой в этой стране оказались лица, не имеющие документов. Речь идет о декрете № 205 "Специальный переходный закон об установлении гражданского состояния пострадавших в результате конфликта лиц, не имеющих документов" и о декрете № 204 о пересмотре закона о восстановлении книг и записей актов гражданского состояния, которые вступили в силу 24 марта и 1 апреля 1992 года, соответственно. Недавно, 8 июля этого года, был определен порядок осуществления первой из указанных правовых норм - декрета № 205. Если учесть, что эта норма будет действовать всего лишь в течение одного года, то становится понятной необходимость активизации усилий для ее скорейшего и эффективного осуществления. Миссия во всех своих предыдущих докладах рассматривала вопрос о документах, удостоверяющих гражданское состояние и личность граждан, не имеющих таких документов, и всегда подчеркивала огромное значение решения этой проблемы для урегулирования всех гражданских и трудовых вопросов, в том числе для осуществления политических прав, включая участие в будущих выборах.

/...

III. СИТУАЦИИ, КАСАЮЩИЕСЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА

69. Миссия во всех своих докладах рассматривала вопросы, касающиеся международного гуманитарного права в Сальвадоре. В период конфликта она получала многочисленные сообщения о нарушениях международного гуманитарного права в ходе вооруженного конфликта, однако их число значительно сократилось со снижением остроты конфликта начиная с декабря прошлого года.

70. В целом МНООНС получила 502 сообщения о подробных нарушениях - 399 с августа по декабрь 1991 года и 103 - с января по май 1992 года. Из этих сообщений 175 касаются действий, приписываемых служащим вооруженных сил, а 301 - ФНОФМ. С августа по декабрь 1991 года было получено 171 сообщение, в которых обвинялись военные, а в январе 1992 года - четыре. Следует отметить, что с февраля по май 1992 года подобные сообщения с обвинениями в адрес вооруженных сил отсутствовали. Вместе с тем с августа по декабрь 1991 года было получено 205 заявлений о подобных нарушениях, приписываемых ФНОФМ, и 96 - в период с января по май 1992 года.

71. МНООНС разработала критерии проверки соблюдения международного гуманитарного права в рамках Соглашения, подписанного в Сан-Хосе (А/45/1055-S/23037, пункты 17 и далее), и на начальном этапе деятельности в этой области была вынуждена рассмотреть два серьезных случая, показательных в отношении последствий вооруженного конфликта для прав гражданского населения (там же, пункты 58 и далее). Эти два случая, сопровождавшиеся жертвами в двух общинах перемещенных лиц, ответственность за которые возлагается на служащих вооруженных сил, с самого начала показали трудности проверки соблюдения Соглашения, подписанного в Сан-Хосе, до прекращения вооруженного конфликта. Эти трудности, связанные прежде всего с получением достоверной информации, были весьма существенными до прекращения огня. Учитывая необычный характер возложенных на Миссию задач по проверке соблюдения прав человека, трудности, безусловно, возникли бы при отсутствии уже известных прецедентов.

72. Миссия проверила случаи нападений на представителей гражданского населения, приписываемые военным, которые она охарактеризовала как в значительной мере эпизодические (А/46/658-S/23222, пункты 54 и далее). Кроме того, МНООНС проверила один случай суммарной казни, вина за которую возлагается на ФНОФМ (там же, пункты 62 и 63). Акты насилия или угрозы насилием, ответственность за которые возлагается на ФНОФМ, носили иной характер. Когда ФНОФМ обвинял тех или иных лиц в том, что они являются информаторами вооруженных сил, Миссия считала, что здесь имеет место нарушение основных гарантий судебного разбирательства, предусмотренных в Дополнительном протоколе II (статья 6). С другой стороны, Миссия отметила, что угрозы ФНОФМ в адрес должностных лиц, пытавшихся выполнять свои функции в районах вооруженного конфликта, являются недопустимыми, если они идут вразрез с понятиями неприкосновенности и безопасности личности; при этом Миссия отметила, что вопрос о восстановлении государственного управления в указанных районах должен рассматриваться за столом переговоров в связи с тем, что он имеет политический характер (там же, пункт 83).

73. Миссия получила многочисленные сообщения, в которых ФНОФМ обвиняется во взимании так называемого "военного налога". В ряде случаев деятельность МНООНС способствовала прекращению таких действий. По некоторым делам ФНОФМ отрицал

/...

свою причастность к таким событиям, однако приводил множество аргументов политического характера для оправдания такой практики. Миссия отметила, что оценка этих аргументов не входит в ее компетенцию, однако заявила о недопустимости применения методов, связанных с угрозами против безопасности и неприкосновенности личности (там же, пункт 88). В этот же период достигла существенных масштабов подрывная деятельность на национальной системе электроснабжения, вина за которую возлагается на ФНОФМ. МНООНС отметила, что проверка таких действий не входит в ее компетенцию, однако они могут затронуть определенные права значительного числа мирных жителей (там же, пункт 89).

74. МНООНС обратилась с призывом к обеим сторонам воздерживаться от установки мин, которые могут причинить вред гражданскому населению, и сделать все возможное для их ликвидации (там же, пункт 74).

75. Изучив одну суммарную казнь, совершенную ФНОФМ, Миссия напомнила (А/46/876-S/23580, пункты 110 и далее), что международное гуманитарное право признает за повстанцами право на судебное преследование, однако требует при этом соблюдения ряда минимальных гарантий. Кроме этого, в одном из дел, касающихся армии, Миссия подчеркнула обязанность сторон защищать раненых и оказывать им незамедлительную помощь (там же, пункт 127).

76. Относительно защиты гражданского населения Миссия указала, что в определенных случаях военные не принимали необходимых мер предосторожности в ходе нападений. По поводу ФНОФМ Миссия отметила, что имелись конкретные случаи, когда его члены нарушали нормы, требующие принятия мер предосторожности в отношении результатов нападений (там же, пункт 171).

77. МНООНС выразила надежду на то, что в будущем отпадет необходимость в рекомендациях относительно соблюдения основных гарантий гуманного обращения. К сожалению, пока эти надежды не в полной мере оправдались, и в своем четвертом докладе за период с 1 января по 30 апреля 1992 года, несмотря на уменьшение числа указанных выше сообщений, Миссия была вынуждена вновь посвятить соответствующий раздел этому вопросу. В этом же разделе упоминается сообщение, в котором ФНОФМ обвиняется в совершении суммарной казни (А/46/935-S/24066, пункты 40 и далее). Миссия указала, что защита, предусматриваемая нормами международного права, продолжает действовать в течение всего периода прекращения вооруженного конфликта (там же, пункты 40 и 56).

IV. СТАТИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ПОЛУЧЕННЫХ СООБЩЕНИЙ

78. В статистических таблицах, разработанных Отделом по правам человека, классифицируются сообщения, полученные МНООНС и объявленные приемлемыми в связи с тем, что они связаны с действиями *prima facie*, являющимися нарушением прав человека, предусмотренных в Соглашении, подписанном в Сан-Хосе. Как неоднократно подчеркивалось, в данных, содержащихся в каждой категории, не учитывается обоснованность сообщений о нарушениях, пока эти сообщения находятся в процессе проверки. Представление этих данных преследовало цель отразить поток сообщений и соответствующие тенденции, что, как считается, является показателем того, какие проблемы прежде всего отражаются на положении в области прав человека в стране. Методика статистического исследования,

/...

основанная на факте наличия сообщений, была принята исходя из того, что для проверки заявлений, содержащихся в этих сообщениях, требуется более продолжительный период, чем время между докладами Миссии.

79. В первые десять месяцев со дня создания Миссии (август-май) было получено в общей сложности 4528 сообщений, из которых 3307, т.е. 73 процента, были объявлены приемлемыми и рассматривались как таковые, поскольку в них содержались заявления, отвечающие критериям, установленным в Соглашении, подписаном в Сан-Хосе. Для целей анализа ниже приводятся данные о сообщениях с разбивкой по наиболее важным категориям и по двум периодам, установленным на основе положения в области вооруженного конфликта.

Общее число сообщений с разбивкой по категориям

	<u>август-декабрь</u> <u>1991 года</u>	<u>январь-май</u> <u>1992 года</u>	<u>Всего</u>
Казни или убийства	62	105	167
Угрозы лишения жизни	79	138	217
Насильственные исчезновения	9	15	24
Похищения людей	49	44	93
Пытки/жестокое обращение	110	109	219
Незаконные задержания	435	261	696
Свобода передвижения	55	17	72
Надлежащее судопроизводство	39	318	357
Свобода ассоциаций	13	24	37
Свобода слова	5	15	20
Гуманное обращение	399	103	502

80. Наиболее значительная часть сообщений, 25,8 процента, приходится на долю заявлений о нарушениях права на жизнь, неприкосновенность и безопасность личности и составляет в общей сложности 1170 дел. Из этой цифры необходимо выделить такие категории, как казни или убийства, которые составляют 14,3 процента (167 сообщений) и угрозы лишения жизни - 18,5 процента (217 сообщений). В период прекращения вооруженного конфликта (январь-май 1992 года) число таких сообщений возросло (см. таблицу), что является тревожным фактом. Это парадоксальное явление является следствием случаев насилия, не связанных с вооруженным конфликтом и имеющих иное происхождение и характер. Особое внимание в этот период следует уделять проявлениям так называемой организованной преступности. Относительная стабилизация потока подобных сообщений начиная с декабря 1991 года позволяет предположить, что это явление сохранится, и Миссия должна будет уделять ему первостепенное внимание.

81. Сравнительный анализ данных за этот период и их различия в известной мере отражают изменения, произошедшие в сальвадорском обществе с момента создания Миссии. Уменьшение числа приемлемых сообщений, наметившееся с начала 1991 года, объясняется резким уменьшением числа заявлений, касающихся международного гуманитарного права и призывов на службу с нарушением существующих положений в результате подписания Мирного соглашения. Другим

/...

результатом подписания этого соглашения, который также нашел свое отражение в данных, является уменьшение числа сообщений о похищениях людей, приписываемых ФНОФМ.

82. Что касается права на свободу личности, на долю нарушения которого приходится 14,7 процента всех случаев, то число сообщений о задержаниях значительно сократилось в период с января по май 1992 года (см. таблицу). Это объясняется уменьшением числа задержаний по политическим мотивам и задержаний, связанных с вооруженным конфликтом. В настоящее время значительная часть сообщений касается задержаний за совершение общеуголовных преступлений или задержаний, совершенных полицией с нарушением установленных правил.

83. Как указывается в соответствующем разделе, незначительное число сообщений о пытках является хорошим признаком и свидетельствует о фактическом исчезновении этого явления как систематической практики. Вместе с тем по-прежнему имеется немало сообщений о случаях жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство видов обращения и наказания.

84. Наконец, необходимо отметить тот факт, что с начала января нынешнего года было получено значительное число сообщений, касающихся права на надлежащее судопроизводство. Большинство из них свидетельствует об отсутствии надлежащих ответных мер со стороны судебной власти, прокуратуры и вспомогательных органов на требования общественности о совершении правосудия, чему Миссия уделяет особое внимание.

V. ПРОСВЕТИТЕЛЬСКИЕ И ПРОПАГАНДИСТСКИЕ КАМПАНИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

85. Мандат Миссии предусматривает полномочия на разработку и осуществление просветительской и пропагандистской кампании по правам человека, а также по функциям самой Миссии (Соглашение, подписанное в Сан-Хосе, пункт 14j).

86. В первые месяцы после создания МНОАМС в стратегии просветительской деятельности основное внимание стало уделяться ознакомлению с Соглашением, подписанным в Сан-Хосе, и функциям Миссии в области контроля за соблюдением прав человека, а также пробуждению у сальвадорского общества более широкого интереса к вопросам прав человека и основных свобод. В этой связи и в условиях продолжавшегося тогда вооруженного конфликта удалось содействовать установлению климата разрядки и постепенному восстановлению доверия к правовым и представительным методам защиты прав человека.

87. Основными задачами просветительской группы Миссии являлись распространение информации по правам человека, их пропаганда и распространение соответствующей информации. Были предприняты меры для укрепления общественных организаций с той целью, чтобы добиться многократного повышения эффективности деятельности по распространению информации и основного опыта в области защиты и укрепления прав человека. Были предприняты меры для подготовки активистов по правам человека среди различных слоев населения и для повышения активности государственных органов в выполнении своих функций в отношении соблюдения и обеспечения гарантий основных прав и свобод.

88. С этой целью необходимо было разработать и выпустить дедактический материал и определить направленность, отвечающую социальным характеристикам обучаемых. Такая деятельность, в частности, ориентировалась на членов неправительственных организаций, общин, кооперативов, профсоюзов, священнослужителей и деятелей церкви, учащихся средних школ и студентов, а также на преподавателей начальной и средней школ. Были приняты активные меры по распространению знаний как среди служащих вооруженных сил, так и среди членов ФНОФМ и, в меньшей степени, среди существовавших тогда сил безопасности. Кроме того, были проведены семинары, ориентированные на сотрудников судебной власти и прокуратуры, включая прокуратуру по защите прав человека.

VI. РЕКОМЕНДАЦИИ, ВЫНЕСЕННЫЕ МИССИЕЙ

89. Мандат Миссии включает полномочия "выносить рекомендации сторонам в соответствии с выводами, сделанными ею по итогам изучения отдельных фактов или ситуаций" (Соглашение, подписанное в Сан-Хосе, пункт 14g). Миссия выносила такие рекомендации во всех своих докладах и, начиная со своего второго доклада, выделяла эти рекомендации в отдельный раздел (A/45/1055-S/23037, пункты 57 и 68; A/46/568-S/23222, пункты 146 и далее; A/46/876-S/23580, пункты 150 и далее; A/46/935-S/24066, пункты 46 и далее).

A. Права человека

1. Право на жизнь, неприкосновенность и безопасность личности

a) Суммарные казни и убийства в нарушение правовых гарантий

90. Была принята рекомендация выделить для национальной полиции необходимые средства для выполнения своих функций и добиться повышения профессиональной активности в проведении надлежащих расследований. Миссия рекомендовала судьям использовать предоставляемые законом возможности в области проведения расследований и улучшить координацию своей деятельности с национальной полицией. В случаях насильственной смерти или смерти по невыясненным причинам Миссия рекомендовала, чтобы судья незамедлительно проводил визуальный осмотр места происшествия, осмотр тела, а также проведение надлежащей аутопсии. Кроме того, Миссия рекомендовала судьям первой инстанции лично проводить предварительное следствие по всем делам, вызвавшим острую реакцию общественности, и в частности по покушениям на жизнь.

91. В одном из дел (расследование сообщения о массовых суммарных казнях в Эль-Мосоте, департамент Морасан, декабрь 1981 года) Миссия рекомендовала провести с соблюдением необходимых предосторожностей эксгумацию останков и изучить их на основе методов системного антропологического анализа. Она указала, что для этого следует прибегнуть к услугам международных специалистов в области судебной медицины, которых можно пригласить наряду с местными специалистами для наблюдения за эксгумацией и лабораторными анализами. Кроме того, она рекомендовала выявить и опросить всех возможных свидетелей указанных в заявлении событий и привлечь к следствию всех лиц, предположительно причастных к совершению упомянутых суммарных казней.

92. Миссия сочла крайне важным укрепить автономию и независимость прокуратуры. В этой связи она рекомендовала, чтобы прокуроры играли активную роль в возбуждении дел и расследовании преступлений и рекомендовала Генеральному прокурору Республики использовать все возможности, предоставляемые в его распоряжение системой правосудия, в том числе назначать специальные комиссии (Конституция, статья 193 (7)), которые могут созываться на избирательной основе для проведения расследований соответствующих дел. Помимо этого Миссия рекомендовала создать реестр лиц, умерших неестественной смертью. В числе недавно принятых документов, специально посвященных этому вопросу, Миссия рекомендовала учитывать руководящие принципы Организации Объединенных Наций о деятельности прокуроров и в частности, принципы, касающиеся функций прокуроров в уголовном процессе.

93. Помимо этого Миссия неоднократно выносила рекомендации в отношении соблюдения принципов эффективного предупреждения и расследования незаконных, произвольных и суммарных казней, закрепленных Генеральной Ассамблеей в резолюции 44/162 от 15 декабря 1989 года.

b) Угрозы лишения жизни

94. Была подчеркнута необходимость обеспечить эффективную защиту жертвам угроз лишения жизни и принять меры для прекращения такой практики, как это предусмотрено в принципах Генеральной Ассамблеи, указанных в предыдущем пункте. В числе этих мер Миссия рекомендовала принять меры для выявления авторов листовок, подписанных якобы подпольными организациями, и принятия положения, запрещающего трансляцию по радио и телевидению посланий угрожающего содержания и не нарушающего свободу слова.

c) Насильственные исчезновения

95. Было рекомендовано создать простые и эффективные механизмы, которые бы позволили авторам сообщений о насильственных исчезновениях быстро узнавать место нахождения потерпевшего. Когда вооруженные силы практиковали аресты, им было рекомендовано систематически информировать Департамент информации о задержанных лицах, созданный Верховным судом.

d) Похищения людей

96. Миссия вновь заявила, что похищения людей, так же, как и недобровольные или насильственные исчезновения, являются нарушением Соглашения, подписанного в Сан-Хосе, и настаивала на незамедлительном принятии мер для ликвидации этой практики.

e) Пытки и другие жестокие, бесчеловечные и унижающие достоинство виды обращения и наказания

97. МНООНС рекомендовала осуществлять проверку всех таких случаев, проводить соответствующие разбирательства для расследования фактов, задержания, предания суду и наказания виновных в соответствии с внутренним и международным правом. Кроме того, она вновь подтвердила рекомендацию строго соблюдать сроки административного задержания, установленные внутренним законодательством, и не допускать изоляции задержанных, запрещаемой Соглашением, подписанным в

Сан-Хосе. Кроме того, Миссия рекомендовала при создании новой национальной гражданской полиции учитывать нормы защиты против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания в целях обеспечения надлежащей подготовки будущих полицейских.

2. Право на надлежащее судопроизводство

98. Миссия наблюдала за открытым слушанием "дела иезуитов" - процессом, который приобрел в Сальвадоре историческое значение. Подробный анализ этого процесса, его достижений и недостатков с точки зрения уголовного правосудия был проведен в ее втором докладе (пункты 128-142). Кроме того, она наблюдала за открытым слушанием других дел, являющихся отражением судебной практики на этапе пленарных заседаний суда. В результате этой деятельности по контролю Миссия рекомендовала, чтобы судьи давали рекомендации членам суда, которые позволяли бы им лучше понимать значение доказательств по делу, способствовали оценке доказательственных материалов и давали бы им надлежащую подготовку для выполнения своих функций. Помимо этого Миссия рекомендовала, чтобы судьи строго соблюдали предписания закона, чтобы протокол зачитывался четким и понятным образом для всех членов суда. Помимо этого, судья должен во всех случаях спрашивать, желают ли члены суда допросить обвиняемого или одного из уже допрошенных свидетелей.

99. Помимо рекомендаций относительно строгого соблюдения внутреннего права и принципов Организации Объединенных Наций о сборе доказательств, уже упомянутых при рассмотрении вопроса о суммарных казнях, в четвертом докладе Миссии содержится ряд рекомендаций, направленных на совершенствование судебных методов защиты прав человека и соблюдение правил о надлежащем судопроизводстве. Указанные рекомендации касаются внесудебного признания, административного задержания, изоляции, права на защиту в ходе судебного процесса, предварительного заключения и задержек в отправлении правосудия. Вынесенные рекомендации предусматривают как конкретные меры, которые можно было бы принять в кратчайшие сроки, так и предложения относительно реформ существующего законодательства, подготовки кадров или укрепления структуры отправления правосудия и прокуратуры на более отдаленную перспективу. Их подробное изложение содержится в соответствующем разделе указанного доклада (A/46/935-S/24066, пункты 48-53).

3. Право на личную свободу

100. Что касается задержания несовершеннолетних, то властям было рекомендовано незамедлительно доставлять их в опекунские суды и соблюдать правила о раздельном содержании несовершеннолетних и взрослых в местах лишения свободы. Кроме того, было рекомендовано усилить контроль над сотрудниками полицейских органов и центров реадaptации несовершеннолетних и улучшить подготовку персонала.

101. В ходе военного конфликта вооруженным силам было рекомендовано избегать задержаний без законного основания и свести ограничения на свободу передвижения к мерам, необходимым для обеспечения безопасности гражданского населения. В области призыва на военную службу рекомендовано предать широкой огласке положения министерства обороны о процедурах призыва и освобождения от военной службы, а также на основе оперативного и эффективного механизма

/...

информировать соответствующим образом родителей призывников. Кроме того, правительству было рекомендовано в кратчайшие сроки принять специальный закон об обязательной военной повинности, предусмотренной Конституцией. ФНОФМ было рекомендовано соблюдать нормы, предусмотренные международным гуманитарным правом в отношении запрета на призыв на службу и участия в военных действиях лиц, не достигших 15-летнего возраста.

4. Удостоверения личности

102. Принятие двух законов, направленных на урегулирование положения лиц, не имеющих удостоверений личности, является позитивной мерой в ответ на неоднократные рекомендации, вынесенные Миссией в этой связи. Без ущерба для этого Миссия вновь подчеркивает рекомендацию об упрощении практики регистрации гражданского состояния и вмешательства Верховного совета по выборам (нынешнего Верховного трибунала по выборам) для упрощения доступа к архивам на микрофишах.

В. Международное гуманитарное право

103. Что касается норм, предусматривающих гуманное обращение, то было отмечено, что лица, не принимающие непосредственного участия в военных действиях или отказавшиеся от участия в них, находятся под защитой статьи 3, которая одинаково сформулирована в четырех Женевских конвенциях 1949 года и в Дополнительном протоколе II. Было отмечено, что раненым и больным должна быть обеспечена защита и незамедлительная помощь. Было также указано, что, хотя в международном гуманитарном праве за повстанческими силами предусматривается право осуществлять судебные преследования, в нем содержится требование о соблюдении целого ряда минимальных обязательных гарантий: наличие независимого и беспристрастного суда, соблюдение принципа законности, процессуальных гарантий и, в частности, права на защиту.

104. Что касается защиты гражданского населения, то было указано на ответственность вооруженных сил в случаях, когда они не приняли необходимых мер предосторожности в ходе нападений, и на ответственность ФНОФМ в тех случаях, когда его члены не выполнили норм относительно принятия мер предосторожности в связи с последствиями нападений. Кроме того, Миссия напомнила сторонам, что они не должны применять мины на неизбирательной основе.

105. Миссия рекомендовала сторонам в течение всего периода прекращения вооруженного столкновения строго соблюдать международное гуманитарное право, в частности в том, что касается основных гарантий гуманного обращения и защиты гражданского населения.

С. Военный налог

106. Хотя Миссия сочла, что рассмотрение вопроса о так называемом военном налоге не входит в ее функции, в случаях, когда ФНОФМ признавал соответствующие факты, ему предлагалось избегать любых действий, могущих поставить под угрозу процесс установления мира и национального примирения и воздержаться от нарушения прав, которые считаются приоритетными в Соглашении, подписанном в Сан-Хосе, поскольку такие нарушения могут происходить в ходе сбора так называемого военного налога.

D. Контроль за выполнением рекомендаций

107. Главным инструментом работы Миссии со сторонами является вынесение рекомендаций. В свою очередь стороны обязуются в кратчайшие сроки рассматривать рекомендации, направляемые им Миссией (Соглашение, подписанное в Сан-Хосе, пункт 15d). Поэтому Миссия, помимо того, что в январе этого года она направляла соответствующие ноты правительству Сальвадора и ФНОФМ с просьбами информировать ее о выполнении вынесенных рекомендаций, приняла меры для более активного контроля в этой области. В их числе можно назвать регулярные рабочие совещания с представителями сторон, обмен корреспонденцией по важным вопросам и участие представителей Миссии в семинарах и практикумах по важным вопросам.

108. Несмотря на это, как явствует из анализа, проведенного в настоящем докладе, по-прежнему существует ряд проблем в области соблюдения основных прав человека, таких, как право на жизнь, неприкосновенность и безопасность личности, надлежащее судопроизводство и свобода личности; по-прежнему приходят различные сообщения (и в одном случае крайне серьезное) о нарушениях международного гуманитарного права. Иными словами, рекомендации Миссии, как представляется, до настоящего времени соблюдаются достаточно точно, но не на систематической основе, и в большей степени приводят к урегулированию отдельных дел, чем к широкомасштабным и качественным преобразованиям, что свидетельствует о масштабности нерешенных задач, о чем будет сказано в выводах.

VII. ВЫВОДЫ

109. Прекращение вооруженного конфликта вызвало серьезные изменения в области призыва на службу, свободы передвижения, и с самого начала этого периода практически не было зарегистрировано случаев жертв среди гражданского населения или потерь в ходе военных действий. Необходимо отметить, что в этих вопросах изменения стали заметны еще до подписания соглашений.

110. Однако вызывает озабоченность отсутствие официального ответа по поводу защиты права на жизнь, неприкосновенность и безопасность личности. Не было достигнуто существенных успехов в проведении систематического расследования случаев посягательства на жизнь, а также в ликвидации практики запугивания и угроз со стороны организованных подпольных групп.

111. Ясно, что невозможно сразу же существенным образом изменить нынешнюю ситуацию, частично по причине отсутствия экономических или людских ресурсов, а также внести изменения, связанные с необходимостью проведения законодательных реформ или повышением эффективности профессиональной подготовки, в различных секторах государства. Однако можно в оперативном порядке принять определенные меры, с тем чтобы прекратить нарушение прав человека. Например, можно привлечь к уголовной ответственности лиц, которые, как предполагается, совершали акты пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Аналогичным образом возможна разработка четких директив осуществления национальной политики в целях обеспечения строгого соблюдения надлежащих норм судопроизводства, связанных с предоставлением правовой помощи лицам, содержащимся под стражей, и запрещением одиночного заключения. Можно также обеспечить соблюдение положений, в соответствии с которыми любые

/...

заявления, сделанные под принуждением, считаются недействительными, а также обеспечить, чтобы к предварительному заключению прибегали лишь тогда, когда необходимо обеспечить присутствие обвиняемого в суде или избежать трудностей в проведении расследования. Также следует осуществлять контроль за условиями содержания под стражей несовершеннолетних.

112. Хотя ясно, что благодаря присутствию членов Миссии и их рекомендациям на основе личных контактов со сторонами и представления периодических докладов произошли позитивные изменения, необходимо, чтобы обеспечение прав человека зависело не только от соответствующего участия Миссии, но и от готовности государства принимать четкие законодательные акты, которые претворились бы в жизнь.

113. Однако необходимо признать, что несмотря на уже высказанную серьезную озабоченность по поводу суммарных казней, убийств с применением насилия и угроз, в течение последнего года общая ситуация в области прав человека в Сальвадоре улучшилась. Нельзя утверждать, что в настоящее время постоянно имеют место пытки, насильственные исчезновения или похищения. Однако это никоим образом не означает, что в результате такого позитивного развития событий произошло твердое и окончательное укрепление правопорядка. В частности, основополагающие гарантии обеспечения права на надлежащий порядок судопроизводства требуют проведения глубоких реформ как структур судебной системы, прокуратуры и вспомогательных органов, так и уголовного, уголовно-процессуального, деликтного и пенитенциарного законодательства. Процедура habeas corpus не стала эффективным средством обеспечения защиты свободы, неприкосновенности и безопасности личности. По-прежнему имеют место незаконные и произвольные задержания, акты жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и содержание под стражей в бесчеловечных условиях. Еще нет соответствующих гарантий свободы ассоциаций и свободы создания профсоюзов. Далеко не в полной мере осуществляется признанное в недавно принятом законодательном акте право перемещенных лиц, репатриантов или лиц, проживающих в бывших районах конфликтов, на получение соответствующих удостоверений личности.

114. В целях содействия закреплению достигнутых успехов необходимо укреплять механизмы примирения все еще стоящего на противоположных позициях общества и постепенно создавать климат доверия к институтам власти. Недавно созданная прокуратура по защите прав человека является частью необходимого для Сальвадора механизма контроля. Это учреждение еще не начало работать в полную силу; для этого потребуется определенное время. Миссия начала оказывать ему поддержку; это следует делать до тех пор, пока прокуратура по защите прав человека не станет выразителем интересов государства и общества и не будет принимать прямых мер по исправлению положения, связанного с нарушением прав человека. Сотрудничество с МНООНС должно дать возможность этому новому учреждению постепенно принимать на себя функции, выполняемые в настоящее время Миссией, с тем чтобы заменить ее по истечении возложенного на Миссию мандата.

115. Полностью независимая судебная власть и сильная и активно действующая прокуратура, под руководством которой функционирует профессиональный и эффективный орган по расследованию преступлений, также являются неотъемлемыми элементами обеспечения всестороннего контроля за соблюдением прав человека. В соответствии с пунктом 14h подписанного в Сан-Хосе Соглашения, в котором

/...

возлагаются полномочия по "предоставлению помощи судебному органу Сальвадора в целях оказания содействия совершенствованию судебных мер защиты прав человека и соблюдению надлежащих норм судопроизводства", Миссия оказала помощь судебному органу в форме проведения семинаров и консультаций, что должно послужить основой для оказания содействия МНООНС другим специалистам в области права, в частности прокурорам, работникам прокуратуры и адвокатам.

116. Органическая реформа системы отправления правосудия, прокуратуры и вспомогательных органов на основе соблюдения соглашения о мире и осуществлении мер, предусмотренных в конституции и подзаконных актах, подразумевает, что будет внесен ряд изменений, которые уже были упомянуты в четвертом докладе. Миссия приступила к наблюдению за выполнением договоренностей по этому вопросу; в настоящее время необходимо расширить оказываемую ей помощь, с тем чтобы обеспечить выполнение сложной задачи по внесению изменений в систему правосудия. Распространение документов по конкретным темам, принятых на конгрессах Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями в период с 1955 по 1990 год, может внести важный вклад в осуществляемые в настоящее время перемены, при этом всегда следует учитывать конкретные реальности Сальвадора. Кроме того, Миссия может внести полезный вклад в осуществление процесса реформ уголовного и уголовно-процессуального законодательства на основе распространения документов Организации Объединенных Наций в области прав человека, касающихся отправления правосудия, которые являются отражением широкого международного консенсуса по этому вопросу. Для достижения закрепленной в подписанном в Сан-Хосе соглашения двойной цели, заключающейся в совершенствовании правовой защиты прав человека и надлежащего процесса судопроизводства, крайне важно продолжать добиваться выполнения этой задачи в ближайшем будущем.

Примечания

- 1/ E/CN.4/1991/36, пункт 591.
- 2/ E/CN.4/1992/18.
- 3/ Informe Anual 1989-1990, pág. 151.
- 4/ Informe Anual 1991, pág. 213.
- 5/ E/CN.4/Sub.2/1991/26.
- 6/ E/CN.4/1992/32.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Таблица 1. Статистические данные о заявлениях, полученных МНООНС а/

	Август/ сентябрь	Октябрь	Ноябрь	Декабрь	Всего
Суммарные казни					
Приписываемые военнослужащим или бывшим военнослужащим вооруженных сил	16	2	4	3	25
Неизвестными лицами	6	2	6	23	37
Угрозы лишения жизни					
Приписываемые военнослужащим вооруженных сил	2	21	10	14	47
Приписываемые Антикоммунисти- ческому фронту Сальвадора	2	1	1	5	9
Неизвестными лицами	2	10	3	8	23
Насильственные или недобровольные исчезновения					
Насильственные исчезновения	1	6	1	1	9
Исчезновения (не установленные)	7	17	21	30	75
Похищения людей, приписываемые членам ФНОФМ					
	10	16	14	9	49
Пытки и жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания					
	38	31	21	20	110
Посягательства на неприкосновенность человеческой личности					
Нанесение ущерба, приписываемое военнослужащим вооруженных сил	5	5	13	16	39
Акты насилия или угрозы применения насилия	36	22	15	31	104
Посягательства на свободу личности					
Незаконные или произвольные задержания 2/	119	120	112	84	435
Ограничения свободы передвижения	13	24	11	7	55
Нарушения надлежащих норм судопроизводства					
Нарушения неприкосновенности жилища	18	8	2	1	29
Посягательства на свободу ассоциаций					
	1	7	3	2	13
Посягательства на свободу слова					
	-	1	1	3	5
Гуманное обращение					
Покушения на жизнь, приписываемые военнослужащим вооруженных сил	3	8	7	3	21
Покушения на жизнь, приписываемые членам ФНОФМ	3	13	1	7	24
Виновность сторон установить невозможно	-	1	5	2	8
Угрозы лишения жизни, приписываемые членам ФНОФМ	1	13	4	8	26
					/...

ПРИЛОЖЕНИЕ I (продолжение)

	Август/ сентябрь	Октябрь	Ноябрь	Декабрь	Всего
Нападения неизбирательного характера					
Приписываемые военнослужащим вооруженных сил	12	30	3	11	56
Приписываемые членам ФНОФМ	5	5	7	4	21
Виновность сторон установить невозможно	8	5	-	2	15
Акты насилия или угрозы применения насилия, основная цель которых заключается в запугивании гражданского населения					
Приписываемые военнослужащим вооруженных сил	18	12	49	15	94
Приписываемые членам ФНОФМ	38	34	36	26	134
Другие случаи					
Вербовка в вооруженные силы (несовершеннолетних)	11	17	38	10	76
Вербовка в вооруженные силы лиц призывного возраста	57	105	96	21	279
Вербовка в ФНОФМ (несовершеннолетних)	4	14	6	-	24
Вербовка в ФНОФМ (лиц, не подлежащих призыву по возрасту)	-	2	5	3	10
Всего приемлемых заявлений	398	521	489	373	1 781
Неприемлемые заявления	56	105	74	119	354
Итого полученных заявлений	454	626	563	492	2 135

а/ Приводимые общие или частичные данные взяты из полученных заявлений, и они не означают, что МНООНС утверждает, будто указанные нарушения действительно имели место.

б/ Этот показатель включает в себя 110 случаев пыток и жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ I (продолжение)

Таблица 2. Статистические данные о заявлениях, полученных МНООНС а/

Категория	Январь	Февраль	Март	Апрель	Май	Всего
Суммарные казни						
Приписываемые военнослужащим или бывшим военнослужащим вооруженных сил б/	7	4	4	3	1	19
Приписываемые другим лицам	4	7	9	5	5	30
Приписываемые неизвестным лицам	12	11	16	7	10	56
Угрозы лишения жизни						
Приписываемые военнослужащим вооруженных сил	13	11	6	6	10	46
Приписываемые другим лицам	6	8	16	17	14	61
Приписываемые неизвестным лицам	5	9	6	6	5	31
Насильственные или недобровольные исчезновения						
Приписываемые военнослужащим вооруженных сил	3	2	3	-	3	11
Приписываемые неизвестным лицам	3	-	1	-	-	4
Похищения людей						
Приписываемые членам ФНОФМ	7	4	6	2	1	20
Приписываемые другим лицам	5	4	-	-	1	10
Приписываемые неизвестным лицам	3	-	1	5	5	14
Пытки						
Жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания	23	20	19	21	22	105
Другие нарушения этих прав						
Приписываемые военнослужащим вооруженных сил	11	14	18	22	14	79
Приписываемые другим лицам	6	7	11	4	9	37
Приписываемые неизвестным лицам	26	23	25	24	18	116
Право на надлежащую процедуру судопроизводства						
Право на личную свободу	49	76	66	65	62	318
Незаконные или произвольные задержания	66	43	57	45	50	261
Ограничения свободы передвижения	7	1	4	4	1	17
Насильственная вербовка	100	26	5	4	1	136
Другие посягательства на личную свободу						
Приписываемые военнослужащим вооруженных сил	-	-	-	3	3	6
Приписываемые другим лицам	-	-	-	2	1	3
Посягательства на свободу ассоциаций						
Посягательства на свободу слова	6	1	7	6	4	24
Посягательства на свободу слова						
-	-	-	6	5	4	15
Гуманитарное право						
Гуманное обращение						
Нарушения, приписываемые вооруженным силам	3	-	-	-	-	3
Нарушения, приписываемые ФНОФМ	4	3	4	5	6	22
Гражданское население						
Нарушения, приписываемые вооруженным силам	1	-	-	-	-	1
Нарушения, приписываемые ФНОФМ	22	12	13	11	16	74
Виновность сторон установить невозможно	3	-	-	-	-	3
Итого приемлемых заявлений						
Всего приемлемых заявлений	396	288	303	272	267	1 526
Неприемлемые заявления	97	118	148	208	296	867
Итого приемлемых заявлений						
	493	406	451	480	563	2 393

(Сноски к таблице 2 см. на след. стр.)

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ I (продолжение)

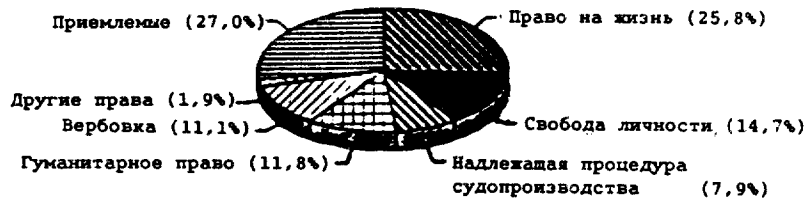
(Сноски к таблице 2)

а/ Приводимые общие или частичные данные взяты из полученных заявлений, и они не означают, что МНООНС утверждает, будто указанные нарушения действительно имели место.

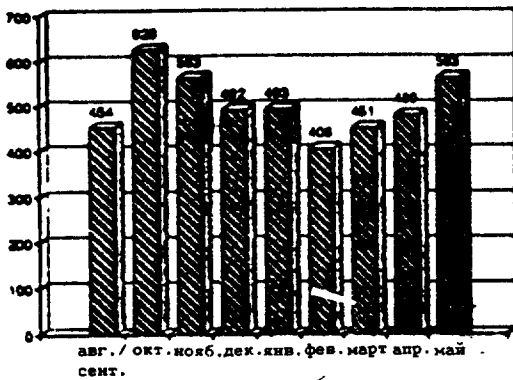
б/ Под вооруженными силами подразумеваются следующие подразделения министерства обороны: сухопутные войска, военно-воздушные и военно-морские силы, органы безопасности, гражданская оборона и территориальные службы.

/...

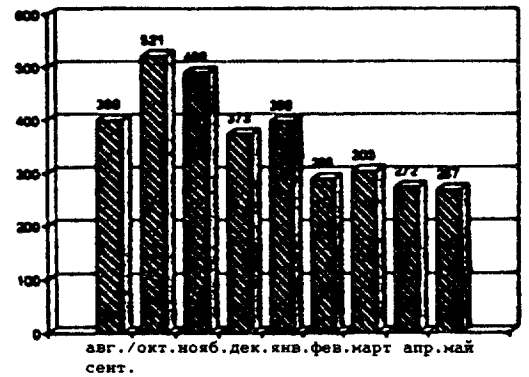
Процентная доля заявлений
 (с разбивкой по правам)



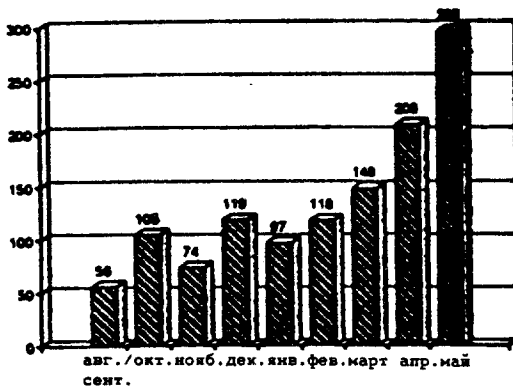
Полученные заявления



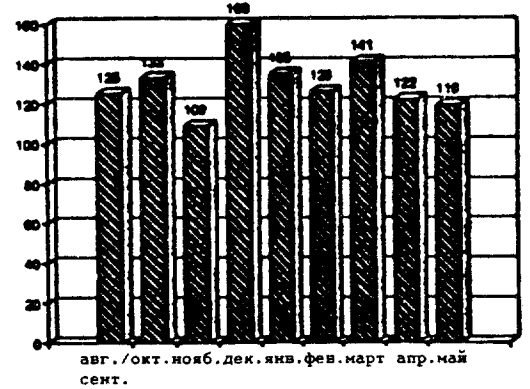
Принятые заявления



Неприемлемые заявления

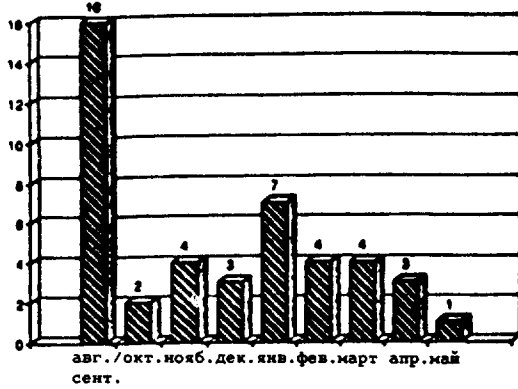


Право на жизнь

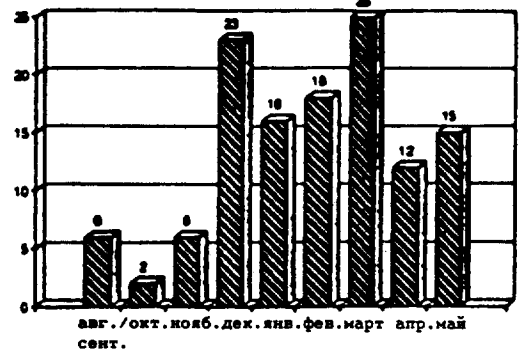


/...

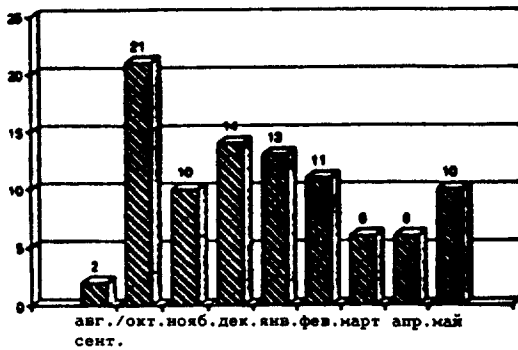
Казни, приписываемые военно-служащим или бывшим военнослужащим вооруженных сил



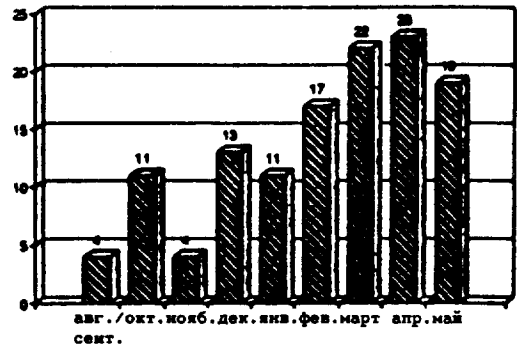
Казни, приписываемые другим и неизвестным лицам



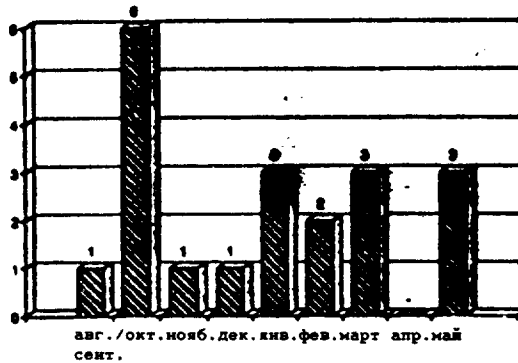
Угрозы лишения жизни, приписываемые военнослужащим вооруженных сил



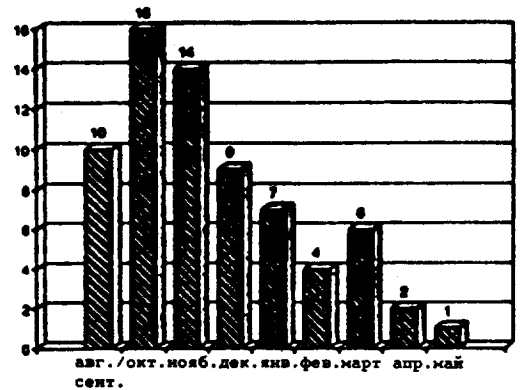
Угрозы лишения жизни, приписываемые другим и неизвестным лицам



Насильственные исчезновения, приписываемые военнослужащим вооруженных сил



Похищения, приписываемые ФНОФМ



/...

ПРИЛОЖЕНИЕ II (продолжение)

Таблица 2

А: Заявление, полученное Комиссией по правам человека
(правительственная организация)

Категория	Апрель	Май	Всего
Угрозы	5	3	8
Травмы	-	2	2
Нарушения	-	-	-
Исчезновения	21	29	50
Аресты	2	2	4
Похищения, совершаемые ФНОФМ	-	-	-
Убийства	2	-	2
Прочие заявления	-	-	-
Итого	30	36	66

В: Погибшие и получившие травмы в результате применения насилия
в Сальвадоре

Категория	Апрель	Май	Всего
Погибшие в результате действий, приписываемых членам ФНОФМ	2	1	3
Погибшие в результате действий, приписываемых военнослужащим вооруженных сил	2	-	2
Погибшие в результате действий, приписываемых неустановленным лицам	13	25	38
Получившие травмы в результате действий, приписываемых членам ФНОФМ	3	1	4
Получившие травмы в результате действий, приписываемых военнослужащим вооруженных сил	17	2	19
Получившие травмы в результате действий, приписываемых неустановленным лицам	24	34	58
Итого	61	63	124

Источник: Комиссия по правам человека (правительственная организация).

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ II

СТАТИСТИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ
ИСТОЧНИКАМИ

Таблица 1

Статистические данные Управления по правам человека
Генерального штаба вооруженных сил

Нарушения прав человека ФНОФМ

Категория	Апрель	Май	Всего
Убийства гражданских лиц	3	2	5
Травмы или увечья	-	-	-
Нападения	14	6	20
Похищения гражданских лиц	10	10	20
Акты насилия или угрозы применения насилия	16	7	23
Насильственная вербовка лиц моложе 15 лет	-	-	-
Погибшие от мин	-	-	-
Погибшие в результате нападений	-	-	-
Получившие травмы или увечья от мин	2	12	14
Акты насилия	1	2	3
Покушения на собственность (ограбления)	7	11	18
Незаконный захват земель	5	5	10
Налог в связи с военными действиями	1	-	1
Насильственная индокринация	-	5	5
Покушения	-	8	8
Итого	59	68	127

Источник: "Información Estadística sobre Violaciones a los Derechos Humanos Correspondientes a los Meses de Abril y Mayo de 1992", Управление по правам человека Генерального штаба вооруженных сил.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ II (продолжение)

Таблица 2

A: Заявление, полученное Комиссией по правам человека
(правительственная организация)

Категория	Апрель	Май	Всего
Угрозы	5	3	8
Травмы	-	2	2
Нарушения	-	-	-
Исчезновения	21	29	50
Аресты	2	2	4
Похищения, совершаемые ФНОФМ	-	-	-
Убийства	2	-	2
Прочие заявления	-	-	-
Итого	30	36	66

B: Погибшие и получившие травмы в результате применения насилия
в Сальвадоре

Категория	Апрель	Май	Всего
Погибшие в результате действий, приписываемых членам ФНОФМ	2	1	3
Погибшие в результате действий, приписываемых военнослужащим вооруженных сил	2	-	2
Погибшие в результате действий, приписываемых неустановленным лицам	13	25	38
Получившие травмы в результате действий, приписываемых членам ФНОФМ	3	1	4
Получившие травмы в результате действий, приписываемых военнослужащим вооруженных сил	17	2	19
Получившие травмы в результате действий, приписываемых неустановленным лицам	24	34	58
Итого	61	63	124

Источник: Комиссия по правам человека (правительственная организация).

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ III

СТАТИСТИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ
ИСТОЧНИКАМИ

Таблица 1

Статистические данные канцелярии архиепископа Сан-Сальвадора
по вопросам правовой защиты

Категория	Апрель	Май	Итого
Арестованные	1	1	2
Арестованные и пропавшие без вести	-	6	6
Пропавшие без вести	-	3	3
Похищенные и впоследствии освобожденные	1	1	2
Похищенные партизанами	-	-	-
Военнопленные, захваченные партизанами (ФНОФМ)	-	-	-
Лица, насильственно завербованные партизанами	-	-	-
Погибшие, обвиняются эскадроны смерти	3	7	10
Погибшие, обвиняются вооруженные силы	2	2	4
Погибшие в результате подрыва на минах, виновные неизвестны	-	-	-
Погибшие в результате подрыва на минах, обвиняются вооруженные силы	-	-	-
Погибшие в результате подрыва на минах, обвиняются партизаны	-	-	-
Погибшие в ходе перестрелок, виновные неизвестны	-	-	-
Погибшие в ходе перестрелок, обвиняются вооруженные силы	-	-	-
Погибшие в ходе перестрелок, обвиняются партизаны	-	-	-
Погибшие в ходе операций вооруженных сил (разбивки на мирных жителей и комбатантов нет)	-	-	-
Погибшие во время столкновений, засад или патрулирования, организованных вооруженными силами (разбивки на мирных жителей и комбатантов нет)	-	-	-
Убийства, приписываемые партизанам	-	-	-
Потери армии и органов безопасности	-	-	-
Итого	7	20	27

Источник: Канцелярия архиепископа Сан-Сальвадора по вопросам правовой защиты.

/...

Таблица 2

Статистические данные, представленные Комиссией по правам человека
Сальвадора (неправительственная организация)

Категория	Апрель <u>a/</u>	Май <u>b/</u>	Всего
Задержания по политическим причинам	4	37	41
Исчезновения, за которые несут ответственность вооруженные силы	1	-	1
Исчезновения, за которые несет ответственность ФНОФМ	-	-	-
Прочие исчезновения <u>c/</u>	1	4	5
Гибель людей, за которую несут ответственность вооруженные силы	1	2	3
Гибель людей, за которую несет ответственность ФНОФМ	-	-	-
Гибель людей, за которую несут ответственность неустановленные лица	1	3	4
Погибшие случайно	-	-	-
Насильственная вербовка	-	-	-
Итого	8	46	54

Источник: Комиссия по правам человека Сальвадора (неправительственная организация).

a/ Единственным источником, из которого взяты показатели, содержащиеся в статистических данных за апрель, являются заявления, полученные предоставившими их учреждениями.

b/ Источником, из которого взяты показатели, содержащиеся в статистических данных за май, являются заявления, полученные предоставившими их учреждениями, а также информация, почерпнутая в средствах массовой информации Сальвадора.

c/ В этой категории рассматриваются шесть случайных исчезновений, при этом не принимаются во внимание обстоятельства исчезновения, и два исчезновения, совершенные неустановленными, хорошо вооруженными неизвестными лицами в гражданской одежде, которые пользовались прямым или косвенным покровительством правительства.
